

****This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Below****

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check the laws for your country before redistributing these files!!!

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Please take a look at the important information in this header.
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an electronic path open for the next readers.

Please do not remove this.

This should be the first thing seen when anyone opens the book.
Do not change or edit it without written permission. The words are carefully chosen to provide users with the information they need about what they can legally do with the texts.

****Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts****

****Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971****

These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

As of 12/12/00 contributions are only being solicited from people in:
Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Montana,
Nevada, Oklahoma, South Carolina, South Dakota,
Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met,
additions to this list will be made and fund raising
will begin in the additional states. Please feel
free to ask to check the status of your state.

International donations are accepted,
but we don't know ANYTHING about how
to make them tax-deductible, or
even if they CAN be made deductible,
and don't have the staff to handle it

even if there are ways.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Ave.
Oxford, MS 38655-4109

Title: Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Author: Winfried Honig

Release Date: July, 2002 [Etext #3223]

Edition: 10

Language: English and German

The Project Gutenberg Etext of Mr Honey's Correspondence Dictionary
(English-German)

*****This file should be named 8coed10.txt or 8coed10.zip*****

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, 8coed11.txt
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, 8coed10a.txt

This Etext prepared by Michael Pullen,
globaltraveler5565@yahoo.com.

We are now trying to release all our books one year in advance
of the official release dates, leaving time for better editing.
Please be encouraged to send us error messages even years after
the official publication date.

Please note: neither this list nor its contents are final till
midnight of the last day of the month of any such announcement.
The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at
Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A
preliminary version may often be posted for suggestion, comment
and editing by those who wish to do so.

Most people start at our sites at:
<http://gutenberg.net>
<http://promo.net/pg>

Those of you who want to download any Etext before announcement
can surf to them as follows, and just download by date; this is
also a good way to get them instantly upon announcement, as the

indexes our cataloguers produce obviously take a while after an announcement goes out in the Project Gutenberg Newsletter.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext02>

or

<ftp://ftp.ibiblio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext02>

Or /etext01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90

Just search by the first five letters of the filename you want, as it appears in our Newsletters.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release fifty new Etext files per month, or 500 more Etexts in 2000 for a total of 3000+. If they reach just 1-2% of the world's population then the total should reach over 300 billion Etexts given away by year's end.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only about 4% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding.

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been created to secure a future for Project Gutenberg into the next millennium.

We need your donations more than ever!

Presently, contributions are only being solicited from people in:

Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Nevada,
Montana, Nevada, Oklahoma, South Carolina,
South Dakota, Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund raising will begin in the additional states.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Ave.
Oxford, MS 38655-4109

Project Gutenberg Literary Archive Foundation,
EIN [Employee Identification Number] 64-6221541,
has been approved as a 501(c)(3) organization by the US Internal
Revenue Service (IRS). Donations are tax-deductible to the extent
permitted by law. As the requirements for other states are met,
additions to this list will be made and fund raising will begin in
the additional states.

All donations should be made to the Project Gutenberg Literary
Archive Foundation. Mail to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Avenue
Oxford, MS 38655-4109 [USA]

We need your donations more than ever!

You can get up to date donation information at:

<http://www.gutenberg.net/donation.html>

You can always email directly to:

Michael S. Hart <hart@pobox.com> hart@pobox.com forwards to
hart@prairienet.org and archive.org
if your mail bounces from archive.org, I will still see it, if
it bounces from prairienet.org, better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

Prof. Hart will answer or forward your message.

Example command-line FTP session:

```
ftp ftp.ibiblio.org
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
```

cd etext90 through etext99 or etext00 through etext02, etc.
dir [to see files]
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g.,
GUTINDEX.99]
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]

****The Legal Small Print****

****Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor****
(Three Pages)

*****START** SMALL PRINT! for COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS *****

TITLE AND COPYRIGHT NOTICE:

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This etext is distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project") under the "Project Gutenberg" trademark and with the permission of the etext's copyright owner.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

LICENSE

You can (and are encouraged!) to copy and distribute this Project Gutenberg-tm etext. Since, unlike many other of the Project's etexts, it is copyright protected, and since the materials and methods you use will effect the Project's reputation, your right to copy and distribute it is limited by the copyright laws and by the conditions of this "Small Print!" statement.

[A] ALL COPIES: You may distribute copies of this etext electronically or on any machine readable medium now known or hereafter discovered so long as you:

(1) Honor the refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement; and

(2) Pay a royalty to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

[B] EXACT AND MODIFIED COPIES: The copies you distribute must either be exact copies of this etext, including this Small Print statement, or can be in binary, compressed, mark-up, or proprietary form (including any form resulting from word processing or hypertext software), so long as *EITHER*:

(1) The etext, when displayed, is clearly readable, and does *not* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (*) and underline (_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

(2) The etext is readily convertible by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

(3) You provide or agree to provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in plain ASCII.

LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

This etext may contain a "Defect" in the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other infringement, a defective or damaged disk, computer virus, or codes that damage or cannot be read by your equipment. But for the "Right of Replacement or Refund" described below, the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of

consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

INDEMNITY

You will indemnify and hold Michael Hart and the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

WHAT IF YOU *WANT* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at:
hart@pobox.com

*SMALL PRINT! Ver.12.12.00 FOR COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS*END*

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

-----Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: http://www.leo.org/dict/cd_en.html
<http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm>
Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to winfried.honig@online.de.

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.-----

History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsendlich lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsendlich entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsendlich zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen, --anders und meines Erachtens noch viel besser--die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem

umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

A

| | |
|------------------------------------|---|
| a business friend of ours | einer unserer Geschäftsfreunde |
| a case of fraudulent bankruptcy | ein Fall von betrügerischem Bankrott |
| a cash discount of 2 per cent | ein Skonto von 2 Prozent |
| a clerical error | ein Schreibfehler |
| a company of good standing | eine Firma mit gutem Ansehen |
| a comparison with other offers | Vergleich mit anderen Angeboten |
| a competent knowledge of | fundierte Kenntnisse |
| a comprehensive brochure | eine umfassende Broschüre |
| a considerable quantity of | eine beträchtliche Menge von |
| a copy of our latest price list | unsere neueste Preisliste (Br.) |
| a copy of our newest price list | unsere neueste Preisliste (US) |
| a copy of the contract duly signed | ordentlich unterschriebene Ausfertigung |
| a copy of the invoice is enclosed | eine Kopie der Rechnung liegt bei |
| a detailed description of | eine detaillierte Beschreibung von |
| a detailed description of | eine detaillierte Beschreibung von |
| a diminution of | eine Verminderung von |
| a faithful colleague | ein treuer Kollege |
| a few days ago | vor einigen Tagen |
| a few orders | ein paar Aufträge |
| a few samples | einige Muster |
| a first-class vessel | ein erstklassiges Schiff |
| a full description of | eine vollständige Beschreibung von |
| a full set | einen ganzen Satz |
| a full statement of accounts | ein voller Rechenschaftsbericht |
| a further decline of prices | ein weiteres Sinken der Preise |
| a further discount of | ein weiterer Rabatt von |
| a further order | ein weiterer Auftrag |
| a general depression in trade | eine allgemeine Flaute |
| a good knowledge of | gute Kenntnisse |
| a good quality at that price | eine gute Qualität zu diesem Preis |
| a good result may be expected | ein gutes Ergebnis ist zu erwarten |
| a large profit may be expected | ein großer Gewinn läßt sich erwarten |
| a large profit may be made | großer Gewinn läßt sich erzielen |
| a larger quantity of | eine größere Menge von |
| a letter containing a cheque | ein Brief mit einem Scheck |
| a letter enclosing a cheque | ein Brief mit einem Scheck |
| a list of our current prices | eine Liste der neuesten Preise |

| | |
|-------------------------------------|---|
| a list of our prices | eine Liste unserer Preise |
| a long experience in | lange Erfahrungen in |
| a long experience in business | langjährige Erfahrungen im Geschäft |
| a marked preference for | eine besondere Vorliebe für |
| a merchant of our town | ein hiesiger Kaufmann |
| a mistake has slipped in | ein Fehler hat sich eingeschlichen |
| a mistake in the packing department | ein Fehler der sich im Packraum ereignete |
| a mistake in your statement | ein Fehler in Ihrer Abrechnung |
| a mistake of ours | einer Fehler von uns |
| a mistake on my part | ein Fehler meinerseits |
| a mix up of the parcels | eine Verwechslung der Pakete |
| a month later | ein Monat später |
| a mutual friend of ours | ein gemeinsamer Freund |
| a mutually satisfactory business | beiderseitiges zufriedenstellendes Ergebnis |
| a narrow margin | eine sehr kleine Spanne |
| a new branch of our business | eine neue Filiale unseres Geschäftes |
| a precarious financial situation | eine heikle finanzielle Lage |
| a pretty good business | ein ziemlich gutes Geschäft |
| a price list | eine Preisliste |
| a prosperous new year | ein erfolgreiches neues Jahr |
| a ready sale | ein schneller Absatz |
| a reliable machine | eine zuverlässige Maschine |
| a reasonable commission | eine angemessene Provision |
| a reliable article | ein zuverlässiger Artikel |
| a reliable firm | eine zuverlässige Firma |
| a renewal of your orders | eine Erneuerung Ihrer Aufträge |
| a representative of ours | einer unserer Vertreter |
| a resolution was passed | es wurde beschlossen |
| a rise in price cannot be avoided | ein Preisanstieg läßt sich nicht vermeiden |
| a rise in price is unavoidable | ein Preisanstieg ist unvermeidlich |
| a salesman of ours | einer unserer Verkäufer |
| a scheme of arrangement | ein Vergleichsvorschlag |
| a serious mistake of yours | ein ernsthafter Fehler Ihrerseits |
| a set of samples | eine Musterkollektion |
| a shortage in weight | ein Fehlgewicht |
| a showy article | ein protziger Artikel |
| a similar event | ein ähnliches Ereignis |
| a similar occurrence | ein ähnliches Ereignis |
| a slight difference | eine kleine Abweichung |
| a small error has crept in | ein kleiner Fehler hat sich eingeschlichen |
| a small margin of profit | eine kleine Gewinnspanne |
| a special concession | eine besondere Vergünstigung |
| a special discount | ein Sonderrabatt |
| a substantial discount | ein beträchtlicher Rabatt |
| a substantial quantity of | eine beträchtliche Menge von |
| a sudden drop in prices | ein plötzliches Nachlassen der Preise |
| a sufficient capital | ausreichendes Kapital |
| a sufficient quantity on stock | eine ausreichende Menge am Lager |
| a sufficiently large stock | ein ausreichendes Lager |
| a superior grade | eine höherwertigere Sorte |
| a temporary increase | eine kurzfristige Ausweitung |
| a temporary increase of 5 per cent | eine vorübergehende Erhöhung um 5 Prozent |
| a total loss | ein Totalschaden |

| | |
|---|---|
| a trade discount of | ein Händlerrabatt von |
| a trading discount of | ein Händlerrabatt von |
| a trial order will convince you | eine Probeauftrag wird Sie überzeugen |
| a two weeks' extension | Verlängerung von zwei Wochen |
| a varied experience in | vielfältige Erfahrungen in |
| a very precarious position | eine sehr peinlich Lage |
| a very satisfactory report | einen recht zufriedenstellenden Bericht |
| a visit from our representative | ein Besuch unseres Vertreters |
| a wide experience of | umfangreiche Erfahrungen in |
| a working knowledge of | brauchbare Kenntnisse |
| ability to meet financial obligations | Zahlungsfähigkeit |
| about the details | wegen der Einzelheiten |
| about the firm in question | über die besagte Firma |
| about the insurance | wegen der Versicherung |
| about the nature of the business | über die Art des Geschäfts |
| about which you wish to be informed | über die Sie informiert werden wollen |
| above par | über dem Nennwert |
| absolutely unsaleable | völlig unverkäuflich |
| abundant supply | reichliches Angebot |
| acceptance | Annahmevermerk |
| accepting house | Akzeptbank |
| according to the nature of our business | nach der Eigenart unseres Geschäfts |
| according to the size of the order | nach Größe des Auftrags |
| according to your advice | Ihren Weisungen folgend |
| according to your directions | nach Ihren Vorschriften |
| according to your instructions | nach Ihren Anweisungen |
| according to your instructions | gemäß Ihren Anweisungen |
| according to your instructions | Ihren Weisungen folgend |
| according to your order | Ihrem Auftrag entsprechend |
| according to your request | Ihrem Wunsche entsprechend |
| according to your wishes | nach Ihren Wünschen |
| account closed | Konto geschlossen |
| account current | Kontokorrent |
| account for the goods returned | Rückrechnung für returnierte Ware |
| account-current business | Kontokorrentgeschäft |
| acting on our instructions | in unserem Auftrag |
| acting upon the advice of | auf Anraten von |
| acting upon the advice of | auf Anraten von |
| active | rührig |
| adequate funds | angemessene Mittel |
| adequate means | angemessene Mittel |
| advantageous for both parties | vorteilhafte für beide |
| advantages in regard to the price | Preisvorteile |
| after careful consideration of | nach sorgfältiger Betrachtung |
| after consultation with | nach Beratung mit |
| after consultation with | nach Rücksprache mit |
| after having been accepted | nach der Annahme |
| after lengthy discussion | nach längerer Beratung |
| after the end of this month | nach Ende dieses Monats |
| after the expiration of the contract | nach Ablauf des Vertrags |
| after the expiration of this term | nach Ablauf dieser Zeit |
| after-date bill | Datowechsel |
| against bank acceptance | gegen Bankakzept |

| | |
|--|--|
| against first class bank guarantee | gegen erstklassige Bankgarantie |
| against three months' acceptance | gegen Dreimonatsakzept |
| all applications received | alle eingegangenen Bewerbungen |
| all bills drawn on us | alle auf uns gezogenen Wechsel |
| all drafts drawn on us | alle auf uns gezogenen Tratten |
| all further particulars | alle weiteren Einzelheiten |
| all incoming mail | die ganze Eingangspost |
| all inquiries received | alle eingegangenen Anfragen |
| all leading companies | alle führenden Firmen |
| all letters received | alle eingegangenen Briefe |
| all modern improvements | alle modernen Verbesserungen |
| all orders entrusted to us | alle uns anvertrauten Aufträge |
| all orders given | alle erteilten Aufträge |
| all orders placed with us | alle uns erteilten Aufträge |
| all orders received | alle eingegangenen Aufträge |
| all orders we may book | alle Aufträge die wir buchen dürfen |
| all orders we receive | alle Aufträge die wir erhalten |
| all our goods | unsere ganze Ware |
| all our outstanding order | alle von uns erteilen noch nicht ausgeführten Aufträge |
| all our prices are quoted ex works | alle unsere Preise sind ab Werk |
| all our shipments | alle Verladungen |
| all outgoing mail | die ganze Ausgangspost |
| all particulars of | alle Einzelheiten von |
| all prices must be net cash | alle Preise müssen netto Kasse sein |
| all products manufactured by us | alle von uns gefertigte Ware |
| all rights and liabilities | alle Rechte und Verbindlichkeiten |
| all the assistance we can give you | alle Hilfe die wir Ihnen geben können |
| all the information you require | alle Information die Sie benötigen |
| all your expenses | alle Ihre Auslagen |
| allow me to call your attention to | bitte beachten Sie |
| allow us to inform you | erlauben Sie uns Ihnen mitzuteilen |
| always at your service | stets zu Diensten |
| always well advised | immer gut beraten |
| always well dressed | immer gut gekleidet |
| always well informed | immer gut unterrichtet |
| always well stocked | immer mit gutem Lagerbestand |
| among the samples sent | unter den zugesandten Mustern |
| amount of the bill | Wechselbetrag |
| amount to a considerable sum | belaufen sich auf einen ansehnlichen Betrag |
| ample funds | reichliche Mittel |
| ample means | reichliche Mittel |
| an adequate knowledge of | angemessene Kenntnisse |
| an amicable arrangement | eine gütige Einigung |
| an article identical with yours | ein Artikel identisch mit Ihrem |
| an article of identical type and quality | identisch in Ausführung und Qualität |
| an article that is competitive | ein Artikel der wettbewerbsfähig ist |
| an article that is excellent value | ein Artikel der preiswert ist |
| an article that is good value for money | ein Artikel der preiswert ist |
| an article that is really well made | ein Artikel der wirklich gut gemacht ist |
| an article that is well designed | ein Artikel der gut gestaltet ist |
| an article which is equal to yours | ein Artikel gleich dem Ihren |
| an assortment of | eine Auswahl von |
| an early reply will oblige | für baldige Antwort sind wir dankbar |

an encouragement to place larger orders eine Ermunterung zu größeren Aufträgen
 an energetic representative einen rührigen Vertreter
 an error has occurred ein Fehler hat sich ereignet
 an examination of the goods will show Überprüfung der Ware wird zeigen
 an examination of the quality will show Überprüfung der Qualität wird zeigen
 an exceptional price reduction einen außerordentlichen Preisnachlass
 an extra discount of 10 per cent ein Sonderrabatt von 10 Prozent
 an inferior grade eine minderwertigere Sorte
 an interview concerning ein Gespräch betreffend
 an occasional advance of einen gelegentlichen Vorschuss von
 an offer with full details ein Angebot mit allen Einzelheiten
 an old friend of ours einer unserer alten Freunde
 an order in the amount of ein Auftrag in der Höhe von
 an outstanding reputation ein ausgezeichneter Ruf
 an unauthorized strike ein wilder Streik
 and there only und nur dort
 another order ein anderer Auftrag
 any article you may desire jeden Artikel den Sie sich wünschen
 any errors you may detect alle Fehler die Sie finden
 any expenses incurred alle angefallenen Spesen
 any inconvenience alle Ungelegenheiten
 any information given alle Informationen die wir erhalten
 any information you may desire alle Information die Sie wünschen
 any information you may desire jegliche Auskunft die Sie benötigen
 any information you may wish alle Information die Sie wünschen
 any information you will give us alle Informationen die Sie uns geben
 any longer weiterhin
 any order you may place with us alle Aufträge die Sie uns erteilen
 any order you might place with us alle Aufträge die Sie uns erteilen
 any other firm irgendeine andere Firma
 any quantity required jede gewünschte Menge
 apart from these mistakes abgesehen von diesen Fehlern
 apologizing for the trouble caused mit der Bitte die Mühe zu entschuldigen
 apologizing once more nochmals um Entschuldigung bittend
 apologizing once more for indem wir uns nochmals entschuldigen
 application for payment Zahlungsaufforderung
 arbitration of exchange Wechselarbitrage
 are executed in rotation werden nacheinander ausgeführt
 are famous for our innovations sind berühmt für unsere Innovationen
 are famous for our novelties sind berühmt für unsere Neuheiten
 are famous for our workmanship sind berühmt für unsere Wertarbeit
 are famous for their quality sind berühmt für ihre Qualität
 are fully justified sind voll berechtigt
 are in great demand es besteht große Nachfrage
 are no longer in a position to sind nicht mehr in der Lage
 are no longer of any use to us sind für uns von keinem Nutzen mehr
 are strictly limited to sind streng begrenzt bei
 are subject a special discount of unterliegen einem Sonderrabatt von
 are worth the money charged for sind wert was sie kosten
 are you able to meet our requirements können Sie unseren Bedarf decken
 are you prepared to wait sind Sie bereit zu warten
 are you willing to wait sind Sie bereit zu warten
 arrived this morning kam heute morgen an

| | |
|-------------------------------------|--|
| arrived yesterday | kam gestern an |
| arriver earlier this week | kam diese Woche an |
| article of fashion | Modeartikel |
| as a friendly reminder | als eine freundliche Erinnerung |
| as a major manufacturer of | als größerer Hersteller von |
| as a repeat of our order | wie zuletzt in Auftrag gegeben |
| as a result of | als Ergebnis von |
| as a trial | zur Probe |
| as agreed upon | wie vereinbart |
| as always | wie immer |
| as an installment | als Teilzahlung |
| as an installment against | als Teilzahlung für |
| as anticipated | wie erwartet |
| as before | wie zuvor |
| as cashier | als Kassier |
| as close a margin as possible | die geringstmögliche Spanne |
| as contracted | wie vertraglich vereinbart |
| as desired | wie gewünscht |
| as desired in your letter | wie gewünscht |
| as desired in your letter of | wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht |
| as expected | wie erwartet |
| as far as our experience goes | nach unserer Erfahrung |
| as far as the quality is concerned | was die Qualität betrifft |
| as far as we can see | soviel wir sehen |
| as far as we know | soviel wir wissen |
| as his successor | als seinen Nachfolger |
| as hitherto | wie bisher |
| as hoped for | wie erwartet |
| as instructed we enclose cheque for | wie angewiesen fügen wir Scheck über .. bei |
| as long as our stock will last | solange am Lager |
| as manufacturers of | als Hersteller von |
| as our representative | als unser Vertreter |
| as our stock is nearly exhausted | da unsere Bestände fast geleert sind |
| as our stock is running low | da unsere Bestände ausgehen |
| as our stock is running out | da unsere Bestände ausgehen |
| as our traveller | als unser Reisender |
| as partial payment | als Teilzahlung |
| as per description | wie beschrieben |
| as per our order form enclosed | wie auf unserem beiliegenden Auftragsformblatt |
| as per particulars given below | wie unten näher aufgeführt |
| as per sample | wie bemustert |
| as per statement attached | wie in anliegendem Kontoauszug |
| as per statement below | wie unten näher erklärt |
| as per your catalogue | wie in Ihrem Katalog |
| as per your offer | wie in Ihrem Angebot |
| as per your quotation | wie angeboten |
| as private and confidential | persönlich und vertraulich |
| as recommended by Mr. Smith | wie von Mr. Smith vorgeschlagen |
| as regards price | was den Preis betrifft |
| as regards quality | was die Qualität betrifft |
| as reliable suppliers of | als verlässliche Lieferanten von |
| as requested | wie gewünscht |
| as requested in your letter | wie gewünscht |

| | |
|---|--|
| as requested in your letter of | wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht |
| as rise in price will soon take place | es wird bald zu einem Preisanstieg kommen |
| as soon as possible | baldmöglichst |
| as soon as possible | so bald wie möglich |
| as soon as we receive details from you | sobald wir von Ihnen Einzelheiten haben |
| as soon as you see a chance | sobald sich eine Möglichkeit zeigt |
| as specified | wie genau aufgezeichnet |
| as specified on the attached form | wie auf anliegendem Formblatt angegeben |
| as stated in your invoice | wie in Ihrer Rechnung angegeben |
| as stipulated in the contract | wie vom Vertrag gefordert. wie festgelegt |
| as stipulated in your order | wie in Ihrem Auftrag gefordert |
| as strictly confidential | streng vertraulich |
| as strictly confidential | streng vertraulich |
| as supplied before | wie gehabt |
| as supplied before | wie zuvor geliefert |
| as supplied last month | wie im Vormonat geliefert |
| as supplied last year | wie letztes Jahr geliefert |
| as supplied to our friends | wie an unsere Freunde geliefert |
| as the orders came in | wie die Aufträge hereinkamen |
| as to new developments | was neue Entwicklungen betrifft |
| as to our activities | was unsere Tätigkeiten betrifft |
| as to our mode of doing business | was unsere Handlungsweise betrifft |
| as to our principles | was unsere Geschäftsprinzipien betrifft |
| as to our reliability | was unsere Zuverlässigkeit betrifft |
| as to the desired date of delivery | was den Liefertermin betrifft |
| as to the goods you are interested in | was die Sie interessierende Ware betrifft |
| as to the insurance | was die Versicherung betrifft |
| as to the mode of transportation | was den Transport betrifft |
| as to the occasional overdraft | was die gelegentliche Überziehung betrifft |
| as to the quantity you require | was die von Ihnen benötigte Menge betrifft |
| as to the special market conditions | was die besonderen Bedingungen betrifft |
| as to the state of our business | was unser Geschäft betrifft |
| as to the state of our market | was unseren Markt betrifft |
| as to the terms of payment | was die Zahlungsbedingungen betrifft |
| as we are running out of stock | da unsere Bestände ausgehen |
| as we have been successful | da wir erfolgreich waren |
| as we have been successful selling your goods | da wir gut verkauft haben |
| as we have learned from | wie wir von ... erfahren haben |
| as we have not had the pleasure | da wir noch nicht das Vergnügen hatten |
| as you are familiar with | da Sie vertraut sind mit |
| as your April installment | als Ihre Teilzahlung für April |
| as your final installment | als Ihre abschließende Teilzahlung |
| as your first installment | als Ihre erste Teilzahlung |
| as your goods have been a success | da Ihre Ware ein Erfolg sind |
| as your last installment | als Ihre letzte Teilzahlung |
| asked price | Briefkurs |
| asking you to | mit der Bitte um |
| assisted by | unterstützt von |
| at a low price | zu einem niedrigen Preis |
| at a lower rate of premium | zu einem günstigeren Prämiensatz |
| at a more favourable price | zu einem günstigeren Preis |
| at a reasonable price | zu einem angemessenen Preis |
| at a very low price | zu einem sehr niedrigen Preis |

| | |
|---------------------------------------|--|
| at all times | jederzeit |
| at any time | jederzeit |
| at competitive prices | zu Konkurrenzpreisen |
| at cost price | zum Selbstkostenpreis |
| at cutthroat prices | zu Schleuderpreisen |
| at least | wenigstens |
| at least 6 months | wenigstens 6 Monate |
| at least a month | wenigstens einen Monat |
| at maturity | bei Verfall |
| at once | sofort |
| at our disposal | zu unserer Verfügung |
| at par | zum Nennwert |
| at relatively high prices | zu verhältnismäßig hohen Preisen |
| at such a special price | zu solch einem Sonderpreis |
| at supplier's risk and expense | auf Kosten und Gefahr des Lieferanten |
| at the above address | unter der obigen Adresse |
| at the best possible rate | bestmöglich |
| at the earliest possible date | sobald wie möglich |
| at the expense of after-sales service | auf Kosten der Dienstleistung |
| at the expense of quality | auf Kosten der Qualität |
| at the first opportunity | bei erster Gelegenheit |
| at the least possible cost | zu geringsten Kosten |
| at the lowest price | zum niedrigsten Preis |
| at the lowest price possible | zum niedrigstmöglichen Preis |
| at the lowest rate of premium | zum niedrigsten Prämienatz |
| at the next opportunity | bei nächster Gelegenheit |
| at the price of ... | zum Preise von |
| at the prices stipulated | zu den festgelegten Preisen |
| at the rate of | zum Satze von |
| at the request of | auf Bitten von |
| at the risk of Mr. Jones | auf Gefahr von Mr. Jones |
| at the suggestion of | auf Anraten von |
| at the suggestion of | auf Anraten von |
| at the time stated in your offer | zu der in Ihrem Angebot angegebenen Zeit |
| at this special price | zu diesem Sonderpreis |
| at three months from April 1 | auf drei Monate vom 1. April |
| at your disposal | zu Ihrer Verfügung |
| at your earliest convenience | sobald es Ihnen möglich ist |
| attached hereto | in der Anlage |
| awaiting further information | auf weitere Information wartend |
| awaiting your reply | in der Erwartung Ihrer Antwort |

B

| | |
|-----------------------|-------------------|
| badly packed | schlecht verpackt |
| balance | Rest |
| bank return | Bankausweis |
| banking business | Bankgeschäfte |
| banking department | Bankabteilung |
| banking establishment | Bankinstitut |
| banking house | Bankhaus |
| banking transaction | Bankgeschäft |

| | |
|--|--|
| based on an annual order of | basiert auf einer Jahresabnahmemenge von |
| be good enough | seien Sie doch so gut |
| be good enough to inform us | bitte informieren Sie uns |
| be good enough to let us know | bitte teilen Sie uns mit |
| be kind enough to trace the goods | bitte forschen Sie der Ware nach |
| be made to customer's specifications | gefertigt nach Angaben des Kunden |
| be on your guard | seien Sie auf der Hut |
| bearing no interest | unverzinslich |
| beats all competition | schlägt die ganze Konkurrenz |
| because of a breakdown of production | wegen des Stillstands der Produktion |
| because of a shortage of essential parts | wegen Mangels an wesentlichen Teilen |
| because of a shortage of raw material | wegen eines Mangels an Rohmaterial |
| because of a strike among the workers | wegen eines Streiks unter den Arbeitern |
| because of the rush of orders | wegen der übergroßen Zahl an Aufträgen |
| because you cannot supply the goods | da Sie die Ware nicht liefern können |
| before December 31 | vor 31 Dezember |
| before June 10 | vor 10 Juni |
| before long | binnen kurzem |
| before long | in Kürze |
| before making final arrangements | vor einer endgültigen Regelung |
| before our stock is sold out | ehe unser Lager geräumt ist |
| before the end of June | vor Ende Juni |
| before the end of this week | vor Ende dieser Woche |
| before the expiration of the term | vor Ablauf der Zeit |
| before the season is over | ehe die Saison zu Ende geht |
| being still without an answer | noch immer ohne Antwort |
| below par | unter dem Nennwert |
| best care and attention | Sorgfalt und Aufmerksamkeit |
| beyond December 31 | über den 31 Dezember hinaus |
| bid-price | Geldkurs |
| bill at usance | Usowechsel |
| bill broker | Wechselmakler |
| bill stamp | Wechselmarke |
| bill transaction | Wechselgeschäft |
| bookseller | Buchhändler |
| borrowing | Passivgeschäfte der Banken |
| bought note | Schlusschein für den Kauf |
| brisk demand | lebhaft Nachfrage |
| broker's note | Schlusschein |
| bullion | ungemünztes Edelmetall |
| business conduct | Geschäftsgebaren |
| business has been dull | das Geschäft ging nicht gut |
| business is very slack | das Geschäft ist sehr flau |
| business on a large scale | Geschäfte in großem Maßstab |
| business on cash terms only | Geschäfte nur gegen bar |
| business relationship | Geschäftsverbindung |
| but we find your goods too dear | leider finden wir Ihre Ware zu teuer |
| buy this for my account | kaufen Sie das auf meine Rechnung |
| buyers over | mehr Geld als Brief |
| buying and discounting of bills | Abkauf und Diskontierung von Wechseln |
| by UPS | mit UPS |
| by a defect of the machinery | durch einen Maschinenfehler |
| by a faulty description | durch eine fehlerhafte Beschreibung |

| | |
|-----------------------------------|---|
| by a mercantile office | durch eine Handelsauskunftei |
| by a misunderstanding on our side | durch ein Missverständnis von uns |
| by a serious mistake | durch einen schweren Irrtum |
| by a slight mistake | durch einen kleinen Fehler |
| by an error in grading | durch einen Irrtum bei der Gradierung |
| by assisting us | durch Ihre Hilfe |
| by bearer | durch Überbringer |
| by cheque drawn on London | durch einen auf London gezogenen Scheck |
| by cheque drawn on US funds | durch einen auf Dollar gezogenen Scheck |
| by cutting the prices | durch Drücken der Preise |
| by express delivery | mit Eilboten |
| by faulty packing | durch mangelhafte Verpackung |
| by helping us | durch Ihre Hilfe |
| by his reputation for honesty | bei seinem ehrlichen Ruf |
| by messenger | durch Boten |
| by mistake | irrtümlicherweise |
| by mutual agreement | nach beiderseitiger Zustimmung |
| by mutual agreement | übereinkommend |
| by next week | bis spätestens nächste Woche |
| by no means | keineswegs |
| by no means of the best quality | keineswegs von bester Qualität |
| by order and for account of | im Auftrag und auf Rechnung von |
| by order and for account of | im Auftrag und auf Rechnung von |
| by order of Mr. Jones | im Auftrag von Mr. Jones |
| by other people | von anderen Leuten |
| by our goods | von unserer Ware |
| by our people | von unsren Leuten |
| by parcel post | mit Paketpost |
| by placing a further order | durch Erteilung eines weiteren Auftrags |
| by proxy | durch bevollmächtigte Vertretung |
| by return mail | postwendend |
| by return of mail | postwendend |
| by special delivery | mit Sonderboten |
| by the 10th of April the latest | bis spätestens 10. April |
| by the end of June | bis Ende Juni |
| by the end of next week | vor Ende nächster Woche |
| by the end of next week | vor Ende nächster Woche |
| by the end of this month | bis Ende des Monats |
| by the end of this week | bis spätestens Ende dieser Woche |
| by the first available steamer | mit dem nächsten Schiff |
| by the next steamer | mit dem nächsten Schiff |
| by the next vessel | mit dem nächsten Schiff |
| by the time stipulated | bis zum festgelegten Termin |
| by this mail | mit gleicher Post |
| by today's post | mit heutiger post |
| by tomorrow | bis morgen |
| by way of trial | zur Probe |
| by your people | von Ihren Leuten |

C

| | |
|-------------------------|----------------|
| calculation of interest | Zinsberechnung |
|-------------------------|----------------|

| | |
|--|---|
| call for the goods at our warehouse | holen Sie die Ware bei uns im Lager ab |
| can be achieved | kann erreicht werden |
| can be attained | kann erreicht werden |
| can be delivered at once | kann sofort geliefert werden |
| can be executed | können ausgeführt werden |
| can only be due to a misunderstanding | muss auf einem Missverständnis beruhen |
| can stand any competition | kann es mit jeder Konkurrenz halten |
| can you allow us a discount | können Sie uns einen Rabatt einräumen |
| can you match the article | haben Sie etwas Gleiches |
| cancelled in error | irrtümlicherweise ungütig gemacht |
| cannot be beaten for quality | lässt sich was die Qualität betrifft nicht schlagen |
| capable of doing sth. | imstande etwas zu tun |
| carboy | Korbflasche |
| cardboard box | Pappkarton |
| careful attention | genaue Beachtung |
| careful packing is essential | sorgfältige Verpackung ist notwendig |
| carrying-over price | Prolongationskurs |
| cash credit | Barkredit |
| cash monthly | monatliche Zahlung |
| cash on delivery | per Nachnahme |
| cash weekly | wöchentliche Zahlung |
| cash with order | Zahlung bei Auftragserteilung |
| caused by an accident | durch einen Unfall verursacht |
| certainly you have seen | sicherlich haben Sie gesehen |
| cheque and bill transactions | Scheck- und Wechselverkehr |
| cheque mutilated | Scheck verstümmelt |
| cheque transaction | Scheckgeschäft |
| clearing banker | Abrechnungsbankier |
| clearing system | Abrechnungssystem |
| cleverness | Gerissenheit |
| close contact | enge Verbindung |
| collecting banker | Inkassobankier |
| commercial bank | Depositenbank |
| commercial banking | Depositengeschäft |
| commercial bill | Warenwechsel |
| commercial invoice in quadruplicate | Rechnung bitte vierfach |
| commercial invoice required in duplicate | Rechnung bitte doppelt |
| commercial operations | Geschäfte |
| commission business | Kommissionsgeschäft |
| commission merchant | Kommissionär |
| complained about the delay | beklagte sich über die Verzögerung |
| completion of your order | Erfüllung Ihres Auftrags |
| complying with your desire | Ihrem Wunsche entsprechend |
| complying with your request | Ihrem Wunsche entsprechend |
| complying with your wish | Ihrem Wunsche folgend |
| computation of interest | Zinsberechnung |
| concerning the insurance | wegen der Versicherung |
| confidence man | Schwindler |
| confirmation of the order | Auftragsbestätigung |
| confirming our telegram of this morning | unser heutiges Telegramm bestätigend |
| conscientious | gewissenhaft |
| considerable advantages | beträchtliche Vorteile |
| considerable amount of capital | beträchtliche Kapitaldecke |

| | |
|---------------------------------------|--|
| considerable business may result | ein umfangreiches Geschäft kann sich ergeben |
| considerable fluctuations | beträchtliche Schwankungen |
| considerable funds | beträchtliche Mittel |
| considerable resources | beträchtliche Mittel |
| considering the difficulties | wenn wir an die Schwierigkeiten denken |
| consolidated funds | Konsols |
| contrary to our expectations | wider Erwarten |
| copy of invoice | Rechnungskopie |
| could you arrange for a demonstration | könnten Sie eine Vorführung veranlassen |
| could you supply us with | könnten Sie uns beliefern mit |
| counterfoil | Talon |
| coupon-sheet | Zinsbogen |
| credit the proceeds to our account | schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut |
| credit us with the proceeds | schreiben Sie uns den Erlös gut |
| crossed to two banks | auf bei Banken ausgestellt |
| curb-market | Rinnsteinbörse |
| current account | laufendes Konto |
| customers are little disposed to buy | Kunden haben wenig Neigung zu kaufen |
| customers are little inclined to buy | Kunden haben wenig Neigung zu kaufen |
| customers have no meaning to buy | Kunden haben wenig Neigung zu kaufen |

D

| | |
|-----------------------------------|---|
| date of sighting | Datum der Vorlage des Wechsels |
| dealings for cash | Kassageschäfte |
| debit note for returns | Lastschrift für Rückware |
| deferred bonds | nichtbevorrechtigte Obligationen |
| delay in delivery | verspätete Lieferung |
| delay in dispatch | verspäteter Versand |
| delay in payment | Zahlungsverzögerung |
| delivery can take place | Lieferung kann erfolgen |
| delivery cannot take place | die Anlieferung kann nicht erfolgen |
| delivery must be effected at once | Anlieferung mußsofort erfolgen |
| delivery must take place at once | Anlieferung mußsofort erfolgen |
| delivery of the documents | Aushändigung der Dokumente |
| delivery schedules | Liefereinzelheiten |
| delivery to our warehouse | Lieferung an unser Lagerhaus |
| demand for money | Geldnachfrage |
| depository | Verwahrer |
| descriptive literature on | beschreibende Literatur über |
| deserves your confidence | verdient Ihr Vertrauen |
| detailed inquiries | detaillierte Erkundigungen |
| detailed instructions will follow | detaillierte Weisungen folgen |
| details on | nähere Angaben über |
| deviates from the sample | weicht vom Muster ab |
| did not reach you in time | hat Sie nicht rechtzeitig erreicht |
| did not reveal any faults | deckte keine Mängel auf |
| direct inquiries | direkte Anfragen |
| direct to our subsidiary in | direkt an unsere Tochtergesellschaft in |
| direct to our warehouse in | direkt an unser Lager in |
| direct to our works in | direkt an unser Werk in |
| discount | Abschlag |

discount house Diskontbank
 do not correspond in quality entsprechen nicht in der Qualität
 do not correspond in shape entsprechen nicht in der Form
 do not correspond in size entsprechen nicht in der Größe
 do not correspond to the pattern entsprechen nicht dem Muster
 do not delay any orders zögern Sie keine Aufträge hinaus
 do not enjoy the discount erfreuen sich nicht des Rabatts
 do not exceed the price of ... überschreiten Sie nicht den Preis von
 do not have the draft protested lassen Sie die Tratte nicht protestieren
 do they meet their liabilities kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
 do they meet their obligations kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
 do you consider him good for halten Sie ihn sicher für
 do you consider him safe for halten Sie ihn sicher für
 do you consider him trustworthy halten Sie ihn für vertrauenswürdig
 do you still have the same quality führen Sie noch die gleiche Qualität
 do you think it advisable for us ist es für uns ratsam
 do you think it would be reasonable to meinen Sie es wäre vertretbar zu
 do you think there is a chance of meinen Sie da ist eine Chance
 does not apply to gilt nicht für
 domicile Wohnsitz
 domicile bill Domizilwechsel
 domiciliant Domizilant
 domiciliate Domizilant
 domiciliated bill Domizilwechsel
 don't overlook the fact that übersehen Sie nicht die Tatsache
 drawee Bezogener
 drawer Aussteller
 drawer diseased Aussteller verstorben
 due date Fälligkeitsdatum
 due to wegen
 due to the enormous rise in prices wegen enormer Preiserhöhung
 due to the retirement of Mr. Jones wegen der Pensionierung von Mr Jones
 during many years während vieler Jahre
 during the past few months während der letzten Monate
 during the past two months während der vergangenen zwei Monate
 during transport unterwegs

E

early enough rechtzeitig
 early enough to arrive in Hamburg on zeitig genug zur Ankunft in H. am
 empties may be returned Leergut kann zurückgegeben werden
 empties returned will be credited zurückgesandte Verpackung wird gutgeschrieben
 enclosed herewith in der Anlage
 enclosed herewith you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed please find in der Anlage finden Sie
 enclosed please find our credit note unsere Gutschrift finden Sie in der Anlage
 enclosed please find our order form unser Auftrag liegt anbei
 enclosed you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed you will find our corrected account neue Rechnung anbei
 enclosed you will find our invoice anbei erhalten Sie unsere Rechnung

| | |
|--|---|
| energetic | tatkräftig |
| enjoys a good reputation | erfreut sich eines guten Rufes |
| enjoys an excellent reputation | erfreut sich eines hervorragenden Rufes |
| enjoys an excellent reputation | erfreut sich eines sehr guten Rufes |
| enterprising | unternehmend |
| equals other goods at double the price | gleichet anderer Ware zum doppelten Preis |
| every Friday | jeden Freitag |
| every facility | jede Erleichterung |
| every other Friday | jeden zweiten Freitag |
| every other day | jeden zweiten Tag |
| every precaution will be taken | wir werden jede Vorsichtsmaßnahme treffen |
| everything is in order | alles ist in Ordnung |
| exceedingly difficult | äußerst schwierig |
| exceptional advantages | außergewöhnliche Vorteile |
| exceptional advantages | außergewöhnliche Vorteile |
| exceptional demand | ungewöhnliche Nachfrage |
| exceptional facilities | außergewöhnliche Mittel |
| exceptional means | außergewöhnliche Mittel |
| exceptionally low prices | außergewöhnlich niedrige Preise |
| exchanging | Wechseln |
| expecting your final decision | in Erwartung Ihrer definitiven Antwort |
| experience in a field | Erfahrung in einem Bereich |
| experience with people | Erfahrung mit Leuten |
| experienced | erfahren |
| export of gold | Goldausfuhr |
| extending over several weeks | sich über mehrere Wochen erstrecken |
| extending over several years | sich über mehrere Jahre erstrecken |
| extra time | zusätzliche Zeit |
| extract | Auszug |
| extraordinary expenses | außergewöhnliche Ausgaben |
| extremely cut prices | äußerst gekürzte Preise |

F

| | |
|-------------------------------------|--|
| facilities for payment | Zahlungserleichterungen |
| fair dealing | ehrliche Handlungsweise |
| far beyond our means | überschreitet unsere Mittel bei weitem |
| favourable terms | günstige Bedingungen |
| favourably impressed | günstig beeindruckt |
| feel free to contact us | wenden Sie sich an uns |
| fictitious bill | sogenannter Kellerwechsel |
| financial affairs | Bankgeschäfte |
| financial reorganization | finanzielle Sanierung |
| financial status | Vermögenslage |
| finds general approval | findet allgemeinen Anklang |
| finds the approval of our customers | findet Anklang bei unseren Kunden |
| firm for three days only | fest nur für drei Tage |
| firms doing business in this line | Geschäfte dieser Branche |
| first transaction | erstes Geschäft |
| first-class references | erstklassige Referenzen |
| fixed deposit account | Festgeldkonto |
| flammable | feuergefährlich (US) |

| | |
|--|--|
| fluctuations as expected | erwartete Schwankungen |
| follow our marking instructions | befolgen Sie unsere Markierungsanweisungen |
| following Mr. Jones' suggestion | auf Anraten von Mr. Jones |
| following the advice of Mr. Smith | dem Tat von Mr. Smith folgend |
| following up our last letter | anknüpfend an unseren letzten Brief |
| following your advice | Ihrem Rate nachkommend |
| following your advice | nach Ihren Weisungen |
| following your desire | Ihrem Wunsche folgend |
| following your instructions | Ihren Anweisungen folgend |
| following your instructions | in Ausführung Ihrer Weisungen |
| following your order | Ihrem Auftrag entsprechend |
| following your request | Ihrem Wunsche folgend |
| for a thorough discussion of the subject | zur einer eingehenden Besprechung |
| for account of Mr. Jones | auf Rechnung von Mr. Jones |
| for all technical details | wegen der technischen Einzelheiten |
| for an impartial opinion | zur unparteiischen Begutachtung |
| for an indefinite period | für einen unbegrenzten Zeitraum |
| for an indefinite time | für unbestimmte Zeit |
| for another period of 5 years | für weitere 5 Jahre |
| for another term of 5 years | für weitere 5 Jahre |
| for another two weeks | für weitere zwei Wochen |
| for another week | für eine weitere Woche |
| for another year | für ein weiteres Jahr |
| for any loss | für alle Verluste |
| for cash within 10 days | für Barzahlung innerhalb von 10 Tagen |
| for comparison only | nur zum Vergleich |
| for competitive reasons | aus Wettbewerbsgründen |
| for delivery in July | zur Lieferung im Juli |
| for delivery in June | zur Lieferung im Juni |
| for enclosure with the following goods | zur Versendung mit |
| for further information | wegen weiterer Information |
| for further particulars we refer you to | für weitere Einzelheiten verweisen wir |
| for future delivery | zur späteren Lieferung |
| for general use | zum allgemeinen Gebrauch |
| for haven misunderstood your letter | Ihr Schreiben missverstanden zu haben |
| for higher grades | für anspruchsvollere Sorten |
| for his own benefit | zu seinem eigenen Nutzen |
| for immediate attention | zur sofortigen Beachtung |
| for immediate consideration | zur sofortigen Überlegung |
| for immediate delivery | zur sofortigen Lieferung |
| for immediate delivery | zur sofortigen Lieferung |
| for immediate execution | zur sofortigen Erledigung |
| for immediate performance | zur sofortigen Verrichtung |
| for immediate retrial | zur sofortigen nochmaligen Erprobung |
| for immediate review | zur sofortigen Durchsicht |
| for immediate dispatch | zum sofortigen Versand |
| for joint account | für gemeinschaftliche Rechnung |
| for medium grades | für mittlere Sorten |
| for non-acceptance | wegen Nichtannahme |
| for non-advice | wegen Nichtbenachrichtigung |
| for payment within 30 days | für Zahlung innerhalb von 30 Tagen |
| for payment within 7 days | bei Zahlung innerhalb von 7 Tagen |
| for prompt and careful execution | zur prompten und sorgfältigen Erledigung |

| | |
|--|--|
| for prompt delivery | zur prompten Lieferung |
| for quantities exceeding | für Mengen von mehr als |
| for quantities of not less than | für Mengen von nicht weniger als |
| for references you may apply to | wegen Referenzen wenden Sie sich bitte an |
| for reforwarding to | zur Weiterbeförderung nach |
| for return with your signature | zur Rückgabe mit Ihrer Unterschrift |
| for shipment per M.V. | zur Verschiffung auf |
| for some time | eine Zeit lang |
| for the amount due to us | für den Betrag der uns zusteht |
| for the articles listed below | für die unten aufgelisteten Waren |
| for the beginning of next week | für Anfang nächste Woche |
| for the beginning of next year | für Anfang nächstes Jahr |
| for the beginning of the summer season | für Anfang der Sommersaison |
| for the beginning of June | für Anfang Juni |
| for the cheaper grades | für die billigeren Sorten |
| for the coming season | für die kommende Saison |
| for the confidence shown to us | für das uns gezeigte Vertrauen |
| for the confidence you put on us | für das uns gewährte Vertrauen |
| for the conveyance of the following goods | für die Beförderung von |
| for the following articles | für folgende Artikel |
| for the following goods | für folgende Waren |
| for the goods as per list enclosed | für die Waren auf beiliegender Liste |
| for the goods specified on the list attached | die Waren auf beiliegender Liste |
| for the inconvenience caused | für die verursachte Unannehmlichkeit |
| for the last two years | während der letzten beiden Jahre |
| for the manufacture of the goods | zur Herstellung der Ware |
| for the past twenty years | 20 Jahre lang |
| for the shipment of a cargo from ... to ... | für eine Sendung von ... nach ... |
| for the supply of the following items | für die Lieferung der folgenden Ware |
| for this unaccountable oversight | für dieses unerklärliche Versehen |
| for want of advice | wegen Nichtbenachrichtigung |
| for which amount | für welchen Betrag |
| for which amount we request your cheque | wir Ihren Scheck erbitten |
| for which amount we request your transfer | wir Ihre Überweisung erwarten |
| for which amount we will draw on you | wir auf Sie einen Wechsel ziehen |
| for which please let us have your cheque | wofür wir um Ihren Scheck bitten |
| for which we will draw on you | für welchen Betrag wir auf Sie ziehen werden |
| for your attention | zu Ihrer Bearbeitung |
| for your reimbursement | zur Deckung Ihrer Auslagen |
| former quotations | frühere Angebote |
| forwarding instructions | Versandanweisungen |
| four weeks have elapsed since | vier Wochen sind verstrichen seit |
| fragile | zerbrechlich |
| free buyer's address | frei Haus |
| free buyer's warehouse | frei Lager des Kunden |
| free of charge | kostenlos |
| frequent absence from business | häufige Abwesenheit von den Geschäften |
| fresh orders | neue Aufträge |
| from 30 to 20 per cent | von 30 auf 20 Prozent |
| from 50 to 60 per cent | von 50 auf 60 Prozent |
| from another supplier | von einem anderen Lieferanten |
| from date of delivery | von der Anlieferung an |
| from date of invoice | vom Rechnungsdatum an |

| | |
|----------------------------------|---|
| from good authority | aus zuverlässiger Quelle |
| from my last letter | aus meinem letzten Schreiben |
| from my letter you will see that | meinem Schreiben werden Sie entnehmen daß |
| from reliable sources | aus verlässlichen Quellen |
| from reliable sources | aus zuverlässigen Quellen |
| from the very best sources | aus besten Quellen |
| from today | von heute an |
| full power of attorney | Vollmacht |
| full settlement | voller Zahlungsausgleich |
| full specifications of | volle technische Einzelheiten von |
| further information on | weiter Information über |
| further remittances | weitere Zahlungen |
| further transactions | weitere Geschäfte |

G

| | |
|---|--------------------------------------|
| give our best attention to | unsere ganze Aufmerksamkeit schenken |
| give our goods a chance | geben Sie unserer Ware eine Chance |
| give our goods a test | testen Sie unsere Ware |
| give our goods a trial | probieren Sie unsere Ware |
| give this order your prompt attention | erledigen Sie den Auftrag sofort |
| give us your lowest rate of freight for | geben Sie uns die niedrigste Fracht |
| gives us an opportunity to | gibt uns Gelegenheit zu |
| good for a credit of \$ 2000 | sicher für einen Kredit von \$ 2000 |
| good value for money | preiswert |
| goods of good value | preiswerte Ware |
| goods of inferior quality | Ware minderer Qualität |
| goods of superior quality | Ware von hervorragender Qualität |
| goods of the best material | Ware vom besten Material |
| government security | Regierungssicherheit |
| great demand | große Nachfrage |
| great nervousness | große Nervosität |
| gross for net | brutto für netto |

H

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| had escaped our notice | war unserer Aufmerksamkeit entgangen |
| half the amount | der Halbe Betrag |
| half the amount payable in advance | der halbe Betrag im voraus zahlbar |
| half the goods | die Hälfte der Ware |
| half the group | die halbe Gruppe |
| half the pay | den halben Lohn |
| hardly any fluctuations | kaum Schwankungen |
| hardly any prospects of business | kaum Aussichten auf ein Geschäft |
| has an excellent reputation | genieß einen hervorragenden Ruf |
| has an excellent reputation | hat einen hervorragenden Ruf |
| has been carelessly handled | wurde nachlässig behandelt |
| has been established | ist gut fundiert |
| has been found correct | wurde für richtig befunden |
| has been given us as a reference | ist uns als Referenz gegeben worden |
| has been mislaid | ist verlegt worden |

has been overlooked by you ist von Ihnen übersehen worden
has been received ist angekommen
has duly arrived ist gut angekommen
has enabled us to hat es uns ermöglicht zu
has kindly given us your address uns freundlicherweise Ihre Anschrift gegeben
has not been paid ist unbezahlt
has not been settled ist unbezahlt
has not been squared ist unbezahlt
has not given you satisfaction hat Sie nicht zufriedengestellt
has not proved satisfactory ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
has not turned out satisfactory ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
has our confidence hat unser Vertrauen
has promised me an order hat mir einen Auftrag versprochen
has provided us with hat uns versorgt mit
has to be made to order muss gesondert angefertigt werden
has withdrawn from the contract ist vom Vertrag zurückgetreten
have abandoned their claim haben Ihre Forderung zurückgezogen
have always met their obligations sind ihren Verpflichtungen stets nachgekommen
have announced their insolvency haben ihre Zahlungsunfähigkeit bekannt gegeben
have applied to us for information haben sie an uns um Auskunft gewandt
have become a bankrupt sind in Konkurs geraten
have become bankrupt haben Bankrott gemacht
have become insolvent sind zahlungsunfähig geworden
have been adjudged bankrupt sind Bankrott erklärt worden
have been adjudged insolvent sind zahlungsunfähig erklärt worden
have been approved by our customers haben die Anerkennung der Kunden gefunden
have been carefully selected sind sorgfältig ausgewählt worden
have been declared a bankrupt sind Bankrott erklärt worden
have been declared insolvent sind für zahlungsunfähig erklärt worden
have been forwarded in good condition in gutem Zustand versandt worden
have been ignored sind nicht beachtet worden
have been of no avail sind nicht beachtet wurden
have been taken over by sind übernommen worden von
have declared themselves bankrupt haben sich für zahlungsunfähig erklärt
have filed a petition in bankruptcy haben Bankrott angemeldet
have gone bankrupt haben Bankrott gemacht
have met with no response sind unbeachtet geblieben
have not heard from you since haben von Ihnen nicht mehr gehört seit
have only prime goods haben nur erstklassige Ware
have placed us in a very bad position uns in eine schwierige Lage versetzt
have prevented us from haben uns gehindert an
have put us to considerable inconvenience in große Verlegenheit gebracht
have received goods to the amount of haben Ware im Wert von ... erhalten
have stopped all payments haben alle Zahlungen eingestellt
have suspended all payments haben alle Zahlungen eingestellt
have the consular invoice legalized lassen Sie die Konsulatsfaktura beglaubigen
have the draft accepted lassen Sie die Tratte akzeptieren
have the goods sold lassen Sie die Ware verkaufen
have the kindness to advise us teilen Sie uns bitte mit
have the order completed haben den Auftrag ausgeführt
have to cover our requirements elsewhere Bedarf anderweitig decken müssen
have to stop their payments müssen ihre Zahlungen einstellen
have to suspend their payments müssen ihre Zahlungen einstellen

he ceases to represent our company er hört auf unsere Firma zu vertreten
 he has assisted me in er hat mich unterstützt bei
 he has been serving our firm since er steht in Diensten unserer Firma seit
 he has decided to retire er hat sich entschlossen sich zurückzuziehen
 he has made himself familiar with er hat sich vertraut gemacht mit
 he has served our firm since er war bei uns beschäftigt seit
 he is competent er ist befähigt
 he is familiar with all the details er ist mit allen Einzelheiten vertraut
 he is perfectly acquainted with er ist völlig vertraut mit
 he is well spoken of man spricht gut von ihm
 he is willing to push the article er ist bereit den Artikel voranzutreiben
 he knows his business thoroughly er versteht sein Geschäft durch und durch
 he present state of business die gegenwärtige Geschäftslage
 he put me off er hat mich vertröstet
 he will act as our representative er wird als unser Vertreter handeln
 he will call on you er wird Sie besuchen
 he will explain matters to you wird Ihnen die Sache erklären
 he will take your orders er wird Ihre Aufträge entgegennehmen
 he will travel for our company er wird für unsere Firma reisen
 herewith we advise you of wir benachrichtigen Sie hiermit von
 herewith we are sending you hiermit senden wir Ihnen
 herewith we direct your attention to hiermit lenken wir Ihre Aufmerksamkeit auf
 herewith we enclose hiermit senden wir Ihnen
 herewith we enclose our draft for anbei unsere Tratte für ...
 herewith we inform you of wir informieren Sie hiermit
 herewith we send you hiermit senden wir Ihnen
 high-quality goods are our specialty Waren von Qualität sind unsere Spezialität
 his advanced age sein vorgerücktes Alter
 his ill health seine Krankheit
 his poor health sein schlechter Gesundheitszustand
 home loan bank Bausparkasse (US)
 homeward bound auf der Heimfahrt
 hoping for an early answer in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
 hoping this trial order will induce you to wird dazu führen daß
 hoping this will find your immediate attention hoffend auf schnelle Bearbeitung
 hoping this will lead to further business in der Erwartung weiterer Aufträge
 hoping to be favoured with your orders in der Erwartung Ihrer Aufträge
 hoping to hear from you by Friday hoffend bis Freitag von Ihnen zu hören
 hoping to hear from you by return hoffend von Ihnen umgehend wieder zu hören
 hoping to hear from you soon hoffend bald von Ihnen zu hören
 hoping to receive a favourable answer in der Erwartung einer positiven Antwort
 hoping to receive your further orders in Erwartung Ihrer weiteren Aufträge
 hoping you will agree hoffend Sie werden zustimmen
 hoping you will continue to favour us Sie werden Ihr Wohlwollen fortsetzen
 hoping you will favour us with your order hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
 hoping you will place the order with us hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
 hoping you will see your way to accommodate us Sie können uns entgegenkommen
 how long has the firm been established wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been in business wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been in existence wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been known to exist wie lange besteht die Firma
 how long will it take to wie lange wird es dauern um
 how long will you require to wie viel Zeit werden Sie brauchen um

how much time would you require to wie lange werden Sie brauchen um

I

I am tired of being put off bin es müde, überdrüssig vertröstet zu werden
I am very pleased to hear that es freut mich sehr zu hören, dass
I intend to invest £10,000 ich möchte £10.000 investieren
I must admit that ich muss zugeben, dass
I must confess that ich muss gestehen, dass
I think it would be best to ich denke, es wäre am besten zu
I will call again tomorrow ich werde morgen nochmals vorsprechen, anrufen
if falls
if delivery is not made by 1 April sofern Lieferung nicht vor 1 April erfolgt
if desired falls gewünscht
if found correct wenn in Ordnung
if our customers approve of the quality wenn unsere Kunden die Qualität nehmen
if possible by telex wenn möglich per Telex
if returned in good condition wenn in gutem Zustand zurückgegeben
if the goods answer our purpose wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
if the goods are not in stock falls die Ware nicht am Lager ist
if the goods serve our purpose wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
if the goods suit our customers wenn die Ware unseren Kunden gefällt
if the goods suit our market wenn die Ware für unseren Markt passt
if the goods suit our requirements wenn die Ware uns gefällt
if the goods suit our taste wenn die Ware unserem Geschmack entspricht
if the quality of the goods suits us wenn uns die Qualität gefällt
if the quality suits our customers wenn die Qualität unseren Kunden gefällt
if the style of the goods suits us wenn uns der Stil der Ware gefällt
if this comes up to our expectations wenn dies zufriedenstellend ausfällt
if this is of any help to you wenn Ihnen damit gedient ist
if this matter is of interest to you wenn diese Sache Sie interessiert
if this turns out satisfactory wenn dies zufriedenstellend ausfällt
if we approve of your goods wenn Ihre Ware uns zusagt
if we can accept your terms wenn wir Ihre Bedingungen annehmen können
if we do not receive the goods falls wir die Ware nicht erhalten
if we find the business interesting enough to wenn ... interessant genug ist
if we take delivery at your warehouse falls wir von Ihrem Lager selbst abholen
if you agree to pay the price wenn die der Zahlung des Preises zustimmen
if you agree to these terms wenn Sie diesen Bedingungen zustimmen
if you are interested in our line falls Sie an unserer Ware interessiert sind
if you are interested in our products Sie an unserer Ware interessiert sind
if you can extend the term of payment längeres Zahlungsziel gewähren können
if you can make us an allowance wenn Sie einen Nachlaß gewähren
if you can see your way to wenn Sie es ermöglichen können
if you can supply from stock falls Sie ab Lager liefern können
if you can supply us with a competitive product mit einem konkurrenzfähigen
if you cannot let us have the goods by wenn Sie die Ware nicht bis ... liefern
if you cannot see your way to wenn Sie es nicht ermöglichen können
if you deposit the amount with a bank den Betrag bei einer Bank deponieren
if you give us a call wenn Sie mal vorbeischauen
if you refer to your books wenn Sie in Ihren Büchern nachlesen
if you refer to your records wenn Sie in Ihren Aufzeichnungen nachlesen

if you will accept the draft wenn Sie die Tratte annehmen
 if your goods come up to our expectations Ware unseren Erwartungen entspricht
 if your goods meet our expectations wenn Ihre Ware uns entspricht
 if your goods meet our requirements wenn Ihre Ware unseren Ansprüchen genügt
 if your prices are competitive wenn Ihre Preise konkurrieren können
 if your prices are favourable wenn Ihre Preise günstig sind
 if your prices prove suitable wenn Ihre Preise zusagen
 if your prices suit us wenn Ihre Preise uns zusagen
 if your products are first-class wenn Ihre Artikel erstklassig sind
 if your quality suit our customers wenn Ihre Qualität unseren Kunden gefällt
 if your terms are acceptable wenn Ihre Bedingungen uns zusagen
 if your terms suit our market wenn Ihre Bedingungen für unseren Markt passen
 immediate delivery is required sofortige Lieferung ist erwünscht
 immense business großes Geschäft
 import of gold Goldeinfuhr
 impressed stamp eingedruckte Stempelmarke
 in a bad state in schlechtem Zustand
 in a day or two in ein oder zwei Tagen
 in a deplorable condition in kläglicher Verfassung
 in a satisfactory manner auf zufriedenstellende Weise
 in a satisfactory manner in zufriedenstellender Weise
 in a similar case in einem ähnlichen Fall
 in a speedy manner auf schnelle Weise
 in accordance with in Übereinstimmung mit
 in accordance with your order of in Ausführung Ihres Auftrags vom
 in addition to the usual 25 per cent zusätzlich zu den üblichen 25 Prozent
 in an open account in offener Rechnung
 in answer to in Beantwortung von
 in answer to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 in anticipation von in Vorwegnahme von
 in any shade of colour in allen Farben
 in calculating our prices bei der Berechnung unserer Preise
 in calculating the price bei der Kalkulation des Preises
 in case of a favourable offer im Falle eines günstigen Angebots
 in case the bill is dishonoured falls der Wechsel nicht eingelöst wird
 in case the bill is dishonoured falls der Wechsel nicht eingelöste wird
 in completion of you order in Ausführung Ihres Auftrags
 in compliance with in Übereinstimmung mit
 in compliance with your advice gemäß Ihren Weisungen
 in compliance with your desire Ihrem Wunsche nachkommend
 in compliance with your desire gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your instructions gemäß Ihren Weisungen
 in compliance with your request gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your wish gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your wishes Ihren Wünschen entsprechend
 in compliance with your request Ihrem Wunsche nachkommend
 in confirmation of our conversation in Bestätigung unseres Gesprächs
 in confirmation of our letter in Bestätigung unseres Schreibens
 in conformity with in Übereinstimmung mit
 in conformity with your instructions in Übereinstimmung mit Ihren Weisungen
 in consequence of als Folge von
 in consequence of infolge
 in consequence of your call bedingt durch Ihren Anruf

in constant touch ständig in Verbindung
 in default of mangels
 in enclosing our latest price-list unsere letzte Preisliste beizulegen
 in every respect in jeder Hinsicht
 in every way in jeder Hinsicht
 in exact accordance with our instructions genau nach unseren Weisungen
 in executing this order bei der Ausführung dieses Auftrags
 in execution of you order in Ausführung Ihres Auftrags
 in fulfilling your order in Ausführung Ihres Auftrags
 in future in Zukunft
 in given without responsibility wird ohne Haftung unsererseits erteilt
 in good shape in guter Verfassung
 in great demand stark gefragt
 in his place an seiner statt
 in including your goods in our sales program in unserem Sortiment einbauen
 in installments auf Raten
 in looking over our books bei Durchsicht unserer Bücher
 in lots in Teilsendungen
 in no way auf keine Weise
 in no way in keiner Weise
 in order to acquaint you with our products um Sie mit unserer Ware vertraut zu
 in order to balance our account zum Ausgleich unseres Kontos
 in order to balance our account um unser Konto auszugleichen
 in order to discuss the matter um die Angelegenheit zu besprechen
 in order to encourage you um Sie zu ermutigen
 in order to inform you um Sie zu informieren
 in order to meet you um Ihnen entgegen zu kommen
 in order to meet your wishes um Ihren Wünschen nachzukommen
 in order to oblige you um Ihnen einen Gefallen zu erweisen
 in order to prove um zu beweisen
 in order to save you expenses um Ihnen Kosten zu sparen
 in order to settle our account um unser Konto auszugleichen
 in order to settle the matter amicably um die Sache in Güte zu regeln
 in order to show you um Ihnen zu zeigen
 in our dealings bei unseren Geschäften
 in our opinion unserer Meinung nach
 in payment of the goods delivered on in Bezahlung der am ... gelieferten Ware
 in place of an Stelle von
 in point of cheapness was den Preiswürdigkeit betrifft
 in point of quality was die Qualität betrifft
 in quarantine in Quarantäne
 in recent years in den letzten Jahren
 in regard to hinsichtlich
 in reply to in Beantwortung von
 in reply to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 in settlement of our invoice No. in Bezahlung unserer Rechnung Nr.
 in settlement of your invoice of ... in Bezahlung Ihrer Rechnung vom
 in spite of trotz
 in spite of our great care trotz unserer großen Vorsicht
 in spite of our precautions trotz unserer Vorsichtsmaßnahmen
 in strict adherence to your instructions in strikter Befolgung Ihrer Weisungen
 in strict confidence streng vertraulich
 in strict confidence streng vertraulich

in the absence of any advice mangels Weisung
 in the articles I am interested in in für mich interessanten Artikeln
 in the capacity of in der Eigenschaft als
 in the course of this week im Laufe dieser Woche
 in the course of this week im Laufe dieser Woche
 in the desired quality in der gewünschten Qualität
 in the enclosure als Anlage
 in the event of future requirements wenn Sie wieder Bedarf haben
 in the execution of your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 in the fulfillment of your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 in the main hauptsächlich
 in the majority of cases in den meisten Fällen
 in the manner described in der näher beschriebenen Art und Weise
 in the middle of June Mitte Juni
 in the near future in allernächster Zukunft
 in the order of their arrival in der Reihenfolge der Eingänge
 in this matter in dieser Angelegenheit
 in this respect in dieser Hinsicht
 in time to catch the boat rechtzeitig für das Schiff
 in time to catch the plane rechtzeitig für das Flugzeug
 in time to catch the train rechtzeitig für den Zug
 in time to meet the boat rechtzeitig für das Schiff
 in time to see Mr. Smith rechtzeitig für Mr. Smith
 in trying to in dem Bestreben zu
 in vain vergebens
 in view of our special situation angesichts unserer besonderen Lage
 in view of the large quantity angesichts der großen Menge
 in view of the urgency of the letter angesichts der Dringlichkeit des Briefes
 in view of the urgency of the matter angesichts der Dringlichkeit
 in view of the urgency of the order angesichts der Dringlichkeit des Auftrags
 in your experience Ihrer Erfahrung nach
 inadvertency Unachtsamkeit
 including 10 per cent imaginary profit einschließlich 10 % imaginärer Gewinn
 including packing einschließlich Verpackung
 incorrect in regard to falsch in Bezug auf
 increase in capacity Ausweitung der Kapazität
 indirect inquiries indirekte Anfragen
 indulgence Nachsicht
 inevitable consequences unvermeidliche Folgen
 inflammable feuergefährlich (Br.)
 information Auskunft
 information about this company Information über diese Firma
 information about us Auskunft über uns
 inquiry about the delivery of Anfrage betreffend die Lieferung von
 inscribed stock Namenspapiere
 instructions for the disposal of the goods Dispositionen für die Ware
 instrument of proxy schriftliche Vollmacht
 instruments payable to bearer Inhaberpapiere
 instruments payable to order Orderpapiere
 insurance has been covered by us Versicherung ist von uns gedeckt
 insurance will be effected by us Versicherung wird von uns besorgt
 interest table Zinstabelle
 interest in our products Interesse an unseren Waren

| | |
|---------------------------------------|--|
| interested in any of these articles | an einem dieser Artikel interessiert |
| interested in doing business with you | mit Ihnen ins Geschäft zu kommen |
| interested in your line | an Ihrem Verkaufsprogramm interessiert |
| investment | Einlage |
| investment bank | Investierungsbank |
| irrecoverable debts | uneinbringliche Forderungen |
| irredeemable | unkündbar |
| is becoming scarce | wird knapp |
| is due to rough handling | verursacht durch schlechte Handhabung |
| is especially suited to | besonders geeignet um |
| is exactly what we desire | ist genau das was wir wünschen |
| is exactly what we need | ist genau das was wir brauchen |
| is exactly what we require | ist genau das was wir brauchen |
| is exactly what we want | ist genau das was wir brauchen |
| is far inferior to the sample | liegt weit unter dem Muster |
| is going to happen | wird sich bald ereignen |
| is herewith cancelled | ist hiermit aufgehoben |
| is in our hands | ist in unseren Händen |
| is not equal to the sample | entspricht nicht dem Muster |
| is not quite correct | ist nicht ganz richtig |
| is not to be found on the market | ist am Markt nicht zu finden |
| is of excellent quality | ist von hervorragender Qualität |
| is on her way to | ist unterwegs nach |
| is only binding until | ist nur verbindlich bis |
| is out of all reason | ist uns ganz unverständlich |
| is out of the question | kommt nicht in Frage |
| is quite correct | ist ganz in Ordnung |
| is quite out of the question | kommt gar nicht in Frage |
| is ready for loading | ist ladebereit |
| is still open | ist noch offen |
| is still unsold | ist noch unverkauft |
| is the beginning of | ist der Anfang von |
| is the consequence of | ist die Folge von |
| is the direct consequence of | ist die unmittelbare Folge von |
| is there any truth in this rumour | ist an diesem Gerücht etwas dran |
| is unwilling to work with us | ist nicht geneigt mit uns zu arbeiten |
| is very near | wird sich bald ereignen |
| is withdrawn as from today | wird mit heutigem Datum zurückgenommen |
| issue department | Notenausgabeabteilung |
| issue of securities | Emissionsgeschäft |
| it appears to us that | wir meinen daß |
| it corresponds with our books | es stimmt mit unseren Büchern überein |
| it has been suggested | es ist vorgeschlagen worden |
| it is a mystery to us | es ist uns völlig unverständlich |
| it is being caused by | es wird verursacht von |
| it is beyond our means | es übersteigt unsere Mittel |
| it is beyond our power | es ist uns unmöglich |
| it is difficult to find buyers for | es ist schwierig Käufer zu finden für ... |
| it is difficult to find sellers of | es ist schwierig Verkäufer von ... zu finden |
| it is impossible for us | es ist uns unmöglich |
| it is not our custom to | wir pflegen nicht zu |
| it is obvious that | es ist offensichtlich |
| it is quite evident | es ist offensichtlich |

| | |
|--|-----------------------------------|
| it is quite obvious that | es ist ganz offensichtlich |
| it is very unfortunate that | es ist sehr bedauerlich dass |
| it is with great regret that we learn from | mit Bedauern erfahren wir |
| it is with great regret that we see from | mit Bedauern ersehen wir |
| it seems almost incredible that | es scheint unglaublich daß |
| it seems to us that | es scheint uns daß |
| it should require a fortnight | es dürfte zwei Wochen dauern |
| it should require a month | es dürfte einen Monat dauern |
| it should require a week | es dürfte eine Woche dauern |
| it should require two days | es dürfte zwei Tage dauern |
| it turned out that | es stellte sich heraus |
| it was decided that | es wurde beschlossen |
| it was finally accepted | es wurde schließlich angenommen |
| it was finally rejected | es wurde schließlich abgelehnt |
| it was impossible for me to | es war mir unmöglich zu |
| it was resolved that | es wurde beschlossen |
| it will take about a month | es wird etwa einen Monat dauern |
| it will take about a week | es wird etwa eine Woche dauern |
| it will take about three day | es wird etwa drei Tage dauern |
| it will take only a couple of days | es wird nur ein paar Tage dauern |
| it will take three months | es wird drei Monate dauern |
| it would assist us greatly | es wäre uns eine große Hilfe |
| it would be difficult to find buyers | es würden sich kaum Käufer finden |
| it would be difficult to secure buyers | es würden sich kaum Käufer finden |
| it would be in your interest | es wäre in Ihrem Interesse |
| it would be interesting for you | es wäre für Sie interessant |
| it would be of great help to us | es wäre uns eine große Hilfe |
| it would be quite safe to | es wäre ganz sicher |
| it would give us great pleasure | es würde uns sehr freuen |

J

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| joint and several liability | Gesamtverpflichtung |
| jointly and severally | jeder einzeln oder alle insgesamt |
| just now | gerade jetzt |

K

| | |
|---|--|
| kindly acknowledge receipt | bitte bestätigen Sie den Eingang |
| kindly acknowledge receipt of this letter | bitte bestätigen Sie Erhalt dieses |
| kindly advise us by return of mail | bitte benachrichtigen Sie uns postwendend |
| kindly book the balance | bitte verbuchen Sie den Saldo |
| kindly charge our account | bitte belasten Sie unser Konto |
| kindly debit our account with | bitte belasten Sie unser Konto mit |
| kindly discharge the account | bitte entlasten Sie das Konto |
| kindly entrust us with your orders | bitte vertrauen Sie uns Ihre Aufträge an |
| kindly examine the balance | bitte überprüfen Sie den Saldo |
| kindly excuse any inconvenience | bitte Entschuldigen Sie Unannehmlichkeiten |
| kindly excuse our overlooking this matter | bitte entschuldigen Sie das Versehen |
| kindly excuse the delay | bitte entschuldigen Sie die Verspätung |
| kindly excuse the oversight | bitte entschuldigen Sie das Versehen |

kindly favour us with your orders bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
 kindly give me your lowest price bitte geben Sie mir Ihren niedrigsten Preis
 kindly give us your cash price bitte geben Sie uns Ihren Barpreis
 kindly grant us an interview wir bitten um ein Gespräch
 kindly honour us with your orders bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
 kindly inform us at once teilen Sie uns das bitte sofort mit
 kindly inform us of informieren Sie uns bitte über
 kindly inform us of the safe arrivals of the goods bitte Ankunftsbestätigung
 kindly inform us whether teilen Sie uns bitte mit
 kindly keep me posted bitte halten Sie mich auf dem laufenden
 kindly keep me well informed bitte halten Sie mich auf dem laufenden
 kindly let me know your prices bitte teilen Sie mit Ihre Preise mit
 kindly let us have a copy of your price list wir bitten um Ihre Preisliste
 kindly let us have a duplicate bitte senden Sie uns ein Duplikat
 kindly let us have the following bitte senden Sie uns wie folgt
 kindly let us have your prices bitte lassen Sie uns Ihre Preise zugehen
 kindly let us have your prompt reply auf baldige Rückantwort
 kindly let us know teilen Sie uns bitte mit
 kindly let us know the cause of the delay teilen Sie uns die Ursache mit
 kindly let us know when you can deliver the goods wann können Sie liefern
 kindly let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
 kindly let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
 kindly make some inquiries bitte stellen Sie einige Erkundigungen an
 kindly note that bitte beachten Sie dass
 kindly place the balance in our favour bitte schreiben Sie uns den Saldo gut
 kindly place your orders with us bitte geben Sie uns Ihre Aufträge
 kindly quote for bitte Ihre Preisangabe für
 kindly quote us by return bitte um Angebot postwendend
 kindly quote us your price bitte geben Sie uns Ihren Preis
 kindly remit the balance bitte überweisen Sie den Saldo
 kindly reply as soon as possible bitte schnellste Rückantwort
 kindly report to us bitte berichten Sie uns
 kindly return our cuttings bitte returnieren Sie unser Stoffabschnitte
 kindly return our samples bitte returnieren Sie unsere Muster
 kindly send us a corrected statement bitte senden Sie ein berichtigte Abrechnung
 kindly send us some samples of bitte senden Sie uns einige Muster von
 kindly trace the goods bitte forschen Sie der Waqre nach
 kite sogenannter Kellerwechsel

L

leaves nothing to be desired lässt nichts zu wünschen übrig
 left out in the rain im Regen stehen gelassen
 lending Aktivgeschäfte der Banken
 lending Leihen
 less interest and collection charges abzüglich Zins und Inkassogebühren
 let me know whether you teilen Sie mir mit ob Sie
 let us have your further instructions bitten um weitere Weisungen
 let us know a bit more about erzählen Sie uns etwas mehr über
 let us know something about teilen Sie uns etwas mit über
 let us know something mor about erzählen Sie uns etwas mehr über
 letter of advice Anzeigebrief

| | |
|---|-------------------------------------|
| lifeless | flau |
| limited production | begrenzte Produktion |
| list of parities | Paritätenliste |
| local banker | Lokalbankier |
| lombard credits | Lombardgeschäfte |
| long bill | Wechsel mit mehr Laufzeit |
| long-sighted bills | langsichtige Wechsel |
| longer than can be helped | länger als erforderlich |
| longer than expected | länger als erwartet |
| longer than is absolutely necessary | länger als absolut notwendig |
| longer than necessary | länger als notwendig |
| looking forward to hearing from you soon | in Erwartung Ihrer baldigen Antwort |
| looking forward to receiving your order | in Erwartung Ihres Auftrags |
| looking forward to your acknowledgment of order | in Erwartung Ihrer Annahme |
| looking forward to your early reply | in Erwartung Ihrer baldigen Antwort |
| looking forward to your reply | in Erwartung Ihrer Antwort |

M

| | |
|-------------------------------------|--|
| make inquiries at your end | lassen Sie an Ihrem Ende nachforschen |
| make sure that | stellen Sie sicher dass |
| make us a favourable offer | machen Sie uns ein günstiges Angebot |
| man of business | Geschäftsmann |
| many thanks | vielen Dank |
| many years of experience with | viele Jahre Erfahrung mit |
| many years' experience with | viele Jahre Erfahrung mit |
| market value | Kurswert |
| marks | Markierungen |
| marks as usual | übliche Markierung |
| marks the commencement of | bezeichnet des Anfang von |
| may I acquaint you with | darf ich Sie bekannt machen mit |
| may I advise you that | darf ich Ihnen avisieren |
| may I announce that | darf ich ankündigen |
| may I call your attention to | darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken |
| may I direct your attention to | darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken |
| may I draw your attention to | darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken |
| may I give you notice of | darf ich Ihnen ankündigen |
| may I give you warning of | darf ich Sie vorwarnen |
| may I inform you of | darf ich Sie von ... informieren |
| may I notify you | darf ich Ihnen anzeigen |
| may I remind you of | darf ich Sie erinnern an |
| may I remind you that | darf ich Sie erinnern |
| may I take the liberty of | darf ich mir erlauben |
| may I tell you that | darf ich Ihnen sagen |
| may I use this opportunity | darf ich diese Gelegenheit nutzen |
| may lead to further business | kann zu weiteren Geschäften führen |
| may we advise you that | dürfen wir Sie benachrichtigen dass |
| may we ask you to | dürfen wir Sie bitten |
| may we expect an early reply | dürfen wir auf baldige Antwort warten |
| may we expect to hear from you soon | dürfen wir bald von Ihnen hören |
| may we expect to hear from you soon | dürfen wir bald von Ihnen hören |
| may we give you our new address | dürfen wir Ihnen unsere neue Anschrift geben |

| | |
|---|---|
| may we have your explanation | bitte erklären Sie uns |
| may we inform you that | dürfen wir Ihnen mitteilen dass |
| may we look forward to your early reply | in Erwartung ihrer baldigen Antwort |
| may we reckon on a substantial order | dürfen wir mit einem großen Auftrag rechnen |
| may we reckon on a trial order | dürfen wir mit einem Probeauftrag rechnen |
| may we reckon on an initial order | dürfen wir mit einem Erstauftrag rechnen |
| may we reckon on repeat orders | dürfen wir mit einem Wiederholungsauftrag rechnen |
| may we reckon with a standing order | dürfen wir mit einem Dauerauftrag rechnen |
| may we reckon with regular orders | dürfen wir mit regelmäßigen Aufträgen rechnen |
| may we refer to your offer of | dürfen wir uns auf Ihr Angebot vom ... beziehen |
| may we use this opportunity to | dürfen wir diese Gelegenheit nutzen um |
| meanwhile we ask you to | inzwischen bitten wir Sie |
| meanwhile we remain | inzwischen verbleiben wir |
| meets with universal approval | findet allgemeine Anerkennung |
| merchant bank | Remboursbank |
| method of quoting | Notierungsart |
| modern goods are our specialty | moderne Ware ist unsere Spezialität |
| money is somewhat scarce | Geld ist etwas knapp |
| money is very scarce | Geld ist sehr knapp |
| money is very tight | Geld ist sehr knapp |
| monthly cash 5 per cent | 5 Prozent bei monatlicher Abrechnung |
| more about this matter | mehr von dieser Angelegenheit |
| more detailed information on | detailliertere Information über |
| more favourable terms than | günstigere Bedingungen als |
| mortgage certificate | Pfandbrief |
| most favourable terms | äußerst günstige Bedingungen |
| most of our customers | die meisten unserer Kunden |
| most of our friends | die meisten unserer Freunde |
| most of the buyers | die meisten Käufer |
| most of the china is broken | das meiste Porzellan ist zerbrochen |
| most of the consumers | die meisten Verbraucher |
| most of the dealers | die meisten Händler |
| most of the products | die meisten Artikel |
| most people | die meisten Leute |
| most useful contacts | äußerst nützliche Kontakte |
| motive for doing sth. | Grund |
| much as we expected | so sehr wir erwarteten |
| much as we hoped to | so viel wir hofften |
| much as we should like to | so gerne wir möchten |
| much to our regret we must inform you | mit Bedauern müssen wir mitteilen daß |
| much to our surprise we found | mit großem Erstaunen stellten wir fest |
| must be strictly adhered to | muss genau eingehalten werden |
| must be up to sample | muss dem Muster entsprechen |
| must correspond in pattern | muss im Muster entsprechen |
| must correspond in quality | muss in der Qualität entsprechen |
| must correspond in size | muss in Größe entsprechen |
| must correspond in the shade of colour | muss in der Farbschattierung entsprechen |
| must correspond to the sample | muss dem Muster entsprechen |
| must correspond to the sample enclosed | mußbeiliegendem Muster entsprechen |
| must correspond with the description | muss der Beschreibung entsprechen |
| must correspond with the last lot | muss dem letzten Posten entsprechen |
| must correspond with the sample | muss dem Muster entsprechen |
| must include packing | muss die Verpackung abdecken |

| | |
|----------------------------------|--|
| must not be delayed | darf nicht verzögert werden |
| must work overtime | müssen Überstunden machen |
| my knowledge of business English | meine Kenntnisse des Geschäftseinglich |
| my next remittance | meine nächste Überweisung |

N

| | |
|--|--|
| neither goods nor invoice have been received | weder Ware noch Rechnung erhalten |
| net cash 30 days | netto Kasse in 30 Tagen |
| new contacts of ours | neue Geschäftsverbindungen von uns |
| news regarding our goods | Nachricht über unsere Ware |
| no account | kein Konto |
| no chance of accepting your offer | keine Chance Ihr Angebot anzunehmen |
| no change whatsoever | keinerlei Veränderung |
| no funds | kein Guthaben |
| no individual marking on the goods | keine Markierung auf der Ware selbst |
| no longer available | nicht mehr lieferbar |
| no margin at all | überhaupt keine Spanne |
| no margin whatsoever | überhaupt keine Spanne |
| no previous dealings | keine vorausgegangen Geschäfte |
| no previous experience | keine vorausgegangene Erfahrung |
| no satisfactory result | kein zufriedenstellendes Ergebnis |
| no signs of damage | keine Anzeichen eines Schadens |
| non-delivery | Nichtlieferung |
| non-members | Nichtmitglieder |
| non-returnable | wird nicht zurückgenommen |
| none of our rivals can supply at this price | kein anderer kann so liefern |
| nor an explanation | noch eine Erklärung |
| not able to balance your account | nicht imstande Ihr Konto auszugleichen |
| not any longer | nicht länger |
| not even at cost-price | nicht einmal zum Selbstkostenpreis |
| not having given you any authority | da wir Ihnen keine Weisungen gegeben haben |
| not sufficient funds | Guthaben reicht nicht aus |
| not suited for our market | für unseren Markt nicht geeignet |
| not the real good | nicht die echte Ware |
| not the slightest prospects | nicht die geringsten Aussichten |
| not to have received any reply to | keine Antwort erhalten zu haben auf |
| nothing unfavourable | nichts Ungünstiges |
| nothing will prevent you from | nichts wird Sie zurückhalten von |
| notice of dishonour | Mitteilung über die Nichtonorierung |
| notwithstanding | trotz |
| novelties are our specialty | Neuheiten sind unsere Spezialität |

O

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| of a temporary nature only | nur vorübergehend |
| of extremely bad quality | von äußerst schlechter Qualität |
| of first-class quality | von bester Qualität |
| of late | in der letzten Zeit |
| of our city | hier |
| of the above article | von obigem Artikel |

| | |
|--|--|
| of the articles listed below | von den unten aufgelisteten Artikeln |
| of the different kinds of | von den verschiedenen Arten von |
| of the goods we have in stock | von den Waren die wir am Lager haben |
| of the goods we have on hand | von den Waren die wir am Lager haben |
| of the person mentioned above | von der obengenannten Person |
| of the person named on the enclosed slip | von der auf dem beigefügten Zettel |
| of the said company | der besagten Firma |
| of the said firm | der besagten Firma |
| of this morning | von heute morgen |
| of today | von heute |
| of very inferior quality | von sehr minderwertiger Qualität |
| offer of service | Angebot einer Dienstleistung |
| official order form | Bestellschein |
| old-established trades | alteingesessene Geschäftsleute |
| omitted from | ausgelassen von |
| on a competitive basis | konkurrenzfähig |
| on account of | a Konto von |
| on account of a mistake | wegen eines Fehlers |
| on account of an error | wegen eines Irrtums |
| on account of an oversight | wegen eines Versehens |
| on account of delayed delivery | wegen verspäteter Lieferung |
| on arrival of the goods | bei Ankunft der Ware |
| on average | im Durchschnitt |
| on balancing our account | beim Kontenabschluß |
| on balancing our accounts | bei Abschluss der Konten |
| on checking your consignment | bei der Eingangskontrolle Ihrer Sendung |
| on checking your invoice | beim Überprüfen Ihrer Rechnung |
| on closing our books | beim Abschluss unserer Bücher |
| on closing our books we discovered | beim Abschluss unserer Bücher entdeckten wir |
| on condition that you allow us a deduction | wenn Sie einen Nachlass gewähren |
| on exactly the same principles | nach genau den gleichen Grundsätzen |
| on examining the goods | beim Prüfen der Ware |
| on examining the sample you supplied | bei Überprüfung des vorgelegten Musters |
| on excellent principles | nach hervorragenden Grundsätzen |
| on looking over the goods | beim Prüfen der Ware |
| on looking through our books | bei Durchsicht unserer Bücher |
| on opening the cases | beim Öffnen der Kisten |
| on or about April 10 | etwa am 10 April |
| on our account | in unserem Auftrag |
| on re-examination | bei nochmaliger Überprüfung |
| on receipt of this letter | bei Erhalt dieses Schreibens |
| on receipt of your invoice | bei Eingang Ihrer Rechnung |
| on receipt of your reply | bei Eingang Ihrer Antwort |
| on receipt of your reply | bei Eingang Ihrer Antwort |
| on the basis of | aufgrund |
| on the basis of the terms suggested | zu den vorgeschlagenen Bedingungen |
| on the enclosed order form | auf beiliegendem Bestellschein |
| on the enclosed slip of paper | auf dem beiliegenden Zettel |
| on the following terms | zu folgenden Bedingungen |
| on the part of a junior clerk of ours | seitens eines unserer Bürohilfen |
| on the part of one of our salesmen | seitens eines unserer Verkäufer |
| on the part of our representative | seitens unseres Vertreters |
| on the part of our shipping-clerk | seitens unseres Expedienten |

on the part of our translator seitens unseres Übersetzers
 on the recommendation of auf Empfehlung von
 on the usual terms zu den üblichen Bedingungen
 on these terms zu diesen Bedingungen
 on what terms zu welchen Bedingungen
 on what terms are you ready to supply unter welchen Bedingungen liefern Sie
 on what terms you would be prepared zu welchen Bedingungen Sie bereit wären
 one copy for you to keep eine Kopie ist für Sie
 one of these days an einem der nächsten Tage
 one-third against 90 days' acceptance ein Drittel gegen Dreimonatswechsel
 one-third on delivery ein Drittel bei Lieferung
 one-third with order ein Drittel bei Auftragserteilung
 only nur
 only as a trial nur zur Probe
 only first quality will serve our purpose nur erste Qualität ist gefragt
 only prime quality nur erste Qualität
 only superior quality nur überlegene Qualität
 open credit offener Kredit
 opening order Erstauftrag
 order sheet Bestellschein
 ordered not to pay Auszahlung gestoppt
 otherwise without engagement sonst freibleibend
 our Mr. Smith will call on you unser Mr. S. wird Sie besuchen
 our attempts were without success unser Bemühen war erfolglos
 our books have been balanced unsere Bücher sind abgeschlossen
 our business address has changed unsere Geschäftsanschrift hat sich geändert
 our business will be carried on by unsere Geschäfte werden geführt werden von
 our catalogue prices unsere Katalogpreise
 our chief activities will be unsere Haupttätigkeiten werden sein
 our chief business will be unser Hauptgeschäft wird sein
 our close relation with unsere enge Verbindung mit
 our competitors got there first unsere Konkurrenten waren vor mir da
 our corrected account unsere berichtigte Rechnung
 our customers are very particular unsere Kunden sind sehr kleinlich
 our efforts were a success unser Bemühen war erfolgreich
 our efforts were unsuccessful unser Bemühen war erfolglos
 our efforts were without success unser Bemühen war erfolglos
 our endeavours were without success unser Bemühen war erfolglos
 our extensive connections unsere ausgedehnten Verbindungen
 our firm is being converted into unsere Firma wird umgewandelt in
 our good connections unsere guten Verbindungen
 our goods are even superior to unsere Ware ist sogar überlegen
 our goods are exactly like the sample supplied gleichen dem vorgelegten Muster
 our goods are not sufficiently known unsere Ware ist nicht ausreichend bekannt
 our goods are very near your sample unsere Ware kommt Ihrem Muster sehr nahe
 our goods come near your pattern unsere Ware kommt dem Muster sehr nahe
 our goods match your sample unsere Ware gleicht Ihrem Muster
 our invoice amounts to unsere Rechnung beläuft sich auf
 our knowledge of the business enables us unsere Kenntnisse ermöglichen es uns
 our knowledge of the local trade unsere Kenntnisse des örtlichen Handels
 our knowledge of the new technology unsere Kenntnisse der Verfahrenstechnik
 our knowledge of the trade unsere Kenntnisse der Branche
 our knowledge of this branch of business unsere Kenntnisse dieser Branche

our knowledge of the trade unsere Fachkenntnisse
 our latest article unser neuester Artikel
 our latest catalogue and price lists unseren neuesten Katalog und Preislisten
 our letter must have crossed yours unsere Briefe haben sich gekreuzt
 our licence will expire on unsere Lizenz läuft am ... ab
 our line of business unser Geschäftszweig
 our line of samples unsere Musterserie
 our main activities will be unsere Haupttätigkeiten werden sein
 our main business will be unser Hauptgeschäft wird sein
 our many connections unsere vielen Verbindungen
 our many contacts unsere vielen Kontakte
 our margin on this transaction is too small unsere Spanne ist zu klein
 our mode of dealing unsere Handlungsweise
 our moderate prices unsere mäßigen Preise
 our most careful execution of your die sorgfältigste Ausführung von Ihrem
 our most punctual execution of your die pünktlichste Ausführung von Ihrem
 our new article unser neuer Artikel
 our object in view will be unser Bestreben wird sein
 our object in writing you is Zweck unseres Schreibens ist
 our opinion is that unsere Meinung ist
 our patience is exhausted unsere Geduld ist erschöpft
 our perfect appreciation unsere volle Wertschätzung
 our perfect satisfaction with unsere volle Zufriedenheit mit
 our position as unsere Stellung als
 our previous application unser voriger Antrag
 our previous reminders unsere früheren Mahnbriefe
 our price limit will be unsere Preisobergrenze wird sein
 our prices are as follows unsere Preise sind wie folgt
 our prices are calculated ex works unsere Preise verstehen sich ab Werk
 our prices are extremely moderate unsere Preise sind äußerst mäßig
 our prices are for quantities not less than für Mengen nicht unter
 our prices are not higher than unsere Preise sind nicht höher als
 our prices are quoted ex works unsere Preise sind ab Werk
 our prices are quoted f.o.b unsere Preise verstehen sich f.o.b.
 our prices are subject to 2 per cent cash discount abzüglich 2 % Skonto
 our prices are the same as unsere Preise sind die gleichen wie
 our prices are the very best export prices sind die besten Exportpreise
 our prices are very closely calculated unsere Preise sind scharf kalkuliert
 our prices are very low unsere Preise sind sehr niedrig
 our prices are without obligation unsere Preise sind unverbindlich
 our prices do not allow for packing unsere Preise sind ohne Verpackung
 our prices do not include packing unsere Preise verstehen sich ohne Verpackung
 our prices do not include postage unsere Preise verstehen sich ohne Porto
 our prices leave hardly any margin lassen nur eine kleine Spanne
 our prices leave us with a narrow margin lassen nur eine kleine Spanne
 our principal object will be unser Hauptziel wird sein
 our production cannot cope with the demand kann der Nachfrage nicht nachkommen
 our production line comprises unsere Fertigung umfaßt
 our profit would be next to nothing unser Gewinn wäre gleich nichts
 our receipt you will find enclosed unsere Quittung anbei
 our regular prices unsere regulären Preise
 our repeated reminders unsere wiederholten Mahnungen
 our representative will call on you unser Vertreter wird Sie aufsuchen

| | |
|--|---|
| our requirements amount to | unser Bedarf beläuft sich auf |
| our statement is quite right | unsere Abrechnung ist ganz in Ordnung |
| our stock is almost depleted | unser Lager ist fast geleert |
| our stock is getting low | unser Bestand geht zu Ende |
| our stock is nearly exhausted | unser Bestand geht zu Ende |
| our stock is nearly exhausted | unser Lager ist fast geleert |
| our stock is running low | unsere Bestände gehen zur Neige |
| our stock is running out | unser Bestand geht zu Ende |
| our stocks have been cleared | unser Lager ist geräumt |
| our telephone conversation of today | unser heutiges Telefongespräch |
| our telephone number is being changed | es ändert sich unsere Telefonnummer |
| our terms are | unsere Bedingungen sind |
| our terms of payment are | unsere Zahlungsbedingungen sind |
| our thorough knowledge of business | unsere gründlichen Kenntnisse des Geschäfts |
| our trade knowledge | unsere Fachkenntnisse |
| our transactions would amount to | unsere Geschäften würden sich belaufen auf |
| our valuable contacts | unsere wertvollen Kontakte |
| our wide connections | unsere weiten Verbindungen |
| outflow of gold | Goldabfluß |
| outside broker | Makler ohne Zutritt zur Börse |
| outward bound | auf der Hinfahrt |
| over and above your normal discount | über Ihren normalen Rabatt hinaus |
| over-delivery | Mehrlieferung |
| overdrawing of our account | Überziehung unseres Kontos |
| overdrawing of our credit | Überziehung unseres Kredits |
| owing to | wegen |
| owing to a breakdown in the works | wegen einer Fabrikationsschwierigkeit |
| owing to a disruption of the manufacture | wegen einer Unterbrechung |
| owing to a labour dispute | wegen einer Lohnstreitigkeit |
| owing to continued illness | wegen fortgesetzter Krankheit |
| owing to favourable circumstances | durch glückliche Umstände |
| owing to increased costs of manufacture | wegen erhöhter Fertigungskosten |
| owing to increased costs of materials | wegen erhöhter Materialkosten |
| owing to increased prices of raw materials | wegen höherer Materialkosten |
| owing to the continuous rise in prices | wegen der ständigen Preissteigerung |
| owing to the fall of the dollar | wegen des Verfalls des Dollars |
| owing to the fluctuations of the oil price | wegen der Schwankungen des Ölpreises |
| owing to the great demand | wegen der starken Nachfrage |
| owing to the increase in costs | wegen der Kostensteigerung |
| owing to the increased costs | wegen erhöhter Kosten |
| owing to the rise in the price of raw material | wegen höherer Rohmaterialpreise |
| owing to the slack demand | wegen der schwachen Nachfrage |
| owing to the steady rise in prices | wegen der stetigen Preiserhöhung |
| owing to unforeseen events | wegen unvorhergesehener Ereignis |
| owing to your call | wegen Ihres Anrufs |
| owing to the increase of our trade | durch die Zunahme unserer Geschäfte |

P

| | |
|----------------------|--------------------------|
| packed in five boxes | verpackt in 5 Schachteln |
| packed in one case | verpackt in einer Kiste |
| packed in two cases | verpackt in zwei Kisten |

| | |
|---|---|
| packed in two parcels | verpackt in zwei Paketen |
| packing containers | Verpackungsbehälter |
| packing excluded | ausschließlich Verpackung |
| packing extra | Verpackung wird gesondert berechnet |
| packing extra | zuzüglich Verpackung |
| packing included | einschließlich Verpackung |
| packing will be charged | Verpackung zu Ihren Kosten |
| par of exchange | Wechselpari |
| parcels must be numbered consecutively | fortlaufend nummeriert sein |
| part of the goods have been spoiled | ein Teil der Ware ist verdorben |
| part-delivery | Teillieferung |
| partial shipment | Teillieferung |
| partially damaged | teilweise beschädigt |
| particulars about | nähere Einzelheiten von |
| pay to me or my order | zahlen Sie an mich oder meine Order |
| pay to us or our order | zahlen Sie an uns oder unsere Order |
| payable at Midlands Bank London | zahlbar bei der Midlands Bank in London |
| payable at three months' date | zahlbar in drei Monaten |
| payable by monthly installments of £1000 | zahlbar in Monatsraten von £1000 |
| payable on delivery of bill of lading | zahlbar bei Vorlage der Konnossement |
| paying banker | Zahlbankier |
| payment by banker's draft | Zahlung mittels Bankscheck |
| payment countermanded by drawer | Auszahlung gestoppt |
| payment in advance | Zahlung im voraus |
| payment is to be made by | Zahlung zu leisten mittels |
| payment on invoice | Zahlung bei Erhalt der Rechnung |
| payment on receipt of invoice | Zahlung bei Erhalt der Rechnung |
| payment will be made by | Zahlung wird erfolgen mittels |
| payment within 30 days from date of invoice | innerhalb von 30 Tagen nach Rechnung |
| pending your instructions | in Erwartung Ihrer Weisungen |
| per Lufthansa | mit Lufthansa |
| per first steamer | mit dem ersten Schiff |
| per next steamer | mit dem ersten Schiff |
| perfectly solvent | durchaus zahlungsfähig |
| perhaps we will be able to | vielleicht ist es uns möglich |
| perhaps you can cut your prices | vielleicht können Sie Ihre Preise herabsetzen |
| perhaps you can reconsider your prices | überlegen Sie sich die Preise nochmal |
| perhaps you can reduce your prices | vielleicht können Sie Ihre Preise reduzieren |
| permit us | erlauben Sie uns |
| place 5 per cent commission to my credit | schreiben Sie mir 5% Provision gut |
| place a large order with your firm | Ihrer Firma einen großen Auftrag erteilen |
| place all our orders with you | Ihnen unsere ganzen Aufträge geben |
| place and date of issue | Ort und Datum der Ausstellung |
| place of payment | Zahlungsort |
| place the proceeds to our account | schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut |
| places us in a difficult position | bringt uns in eine schwierige Lage |
| places us in a position to | versetzt uns in die Lage |
| please accept my apologies | bitte entschuldigen Sie |
| please accept our best thanks | wir danken Ihnen |
| please acknowledge receipt of this order | bitte bestätigen Sie den Auftragseingang |
| please allow us your very best terms | bitte geben Sie uns Ihre besten Bedingungen |
| please book in conformity | bitte buchen Sie gleichlautend |
| please book the amount to the credit of our account | bitte schreiben Sie gut |

please buy for our account bitte kaufen Sie auf unsere Rechnung
please cancel our order bitte streichen Sie unseren Auftrag
please charge it to my account bitte belasten Sie damit mein Konto
please communicate with us bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung
please consider the keen competition bitte berücksichtigen Sie die Konkurrenz
please consider the order as cancelled betrachten Sie den Auftrag als gestrichen
please contact bitte wenden Sie sich an
please cover the marine insurance bitte decken Sie die Seeversicherung
please credit our account with the amount bitte schreiben Sie unserem Konto gut
please credit us for the amount bitte schreiben Sie uns den Betrag gut
please debit my account with your expenses bitte belasten Sie damit mein Konto
please direct your inquiry to our friends fragen Sie bei unseren Freunden an
please discount our bill bitte diskontieren Sie unseren Wechsel
please dispatch the goods bitte versenden Sie die Ware
please do what is necessary bitte tun Sie was notwendig ist
please do what you consider necessary bitte tun Sie was Sie für notwendig halten
please do your very best to bitte tun Sie Ihr möglichstes um
please draw at us bitte ziehen Sie auf uns
please effect insurance bitte besorgen Sie die Versicherung
please effect insurance at your end bitte schließen Sie die Versicherung ab
please enter the following order bitte buchen Sie folgenden Auftrag
please find enclosed in der Anlage finden Sie
please forward the goods by air freight mit Luftfracht
please forward the goods by UPS mit UPS
please forward the goods by charter plane mit einem Charter-Flugzeug
please forward the goods by express train als Eilgut
please forward the goods by the next steamer mit dem nächsten Dampfer
please forward the goods by train versenden Sie mit dem Zug
please forward to us the following bitte senden Sie uns wie folgt
please forward to us your official receipt bitte senden Sie uns Ihre Quittung
please furnish us with bitte beliefern Sie uns mit
please give our order your best attention wir bitte um beste Aufmerksamkeit
please give us the lowest price at which you can supply bitte niedrigsten Preis
please inform us of your prices bitte senden Sie uns Ihre Preise
please inform us whether you could supply mitteilen Sie
please instruct us bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit
please keep the copy signed by us behalten Sie die von uns gezeichnete Kopie
please let us have a pattern book bitte senden Sie uns ein Musterbuch
please let us have your shipping instructions bitten um Versandanweisung
please let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
please note that bitte beachten Sie daß
please quote bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
please quote us by return of mail bitte postwendend Angebot
please refer to bitte wenden Sie sich an
please regard my order as cancelled betrachten Sie den Auftrag als gestrichen
please return duly signed bitte unterschrieben zurück
please return one copy duly signed reichen Sie eine Kopie gezeichnet zurück
please return the contract duly signed bitte den unterzeichneten Vertrag zurück
please return the draft duly accepted bitte akzeptieren und returnieren
please say when the goods can be delivered wann Sie die Ware liefern können
please say when the goods can be expected wann die Ware erwartet werden kann
please say whether bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob
please see that the quality is equal daß die Qualität stimmt

please see that the quality is the same daßdie Qualität stimmt
 please see that the quality is unchanged daßdie Qualität unverändert ist
 please see that the quality matches the sample mit dem Muster übereinstimmt
 please send the following goods bitte senden Sie die folgende Ware
 please send the same quality bitte senden Sie dieselbe Qualität
 please send us a description of bitte senden Sie uns eine Beschreibung von
 please send us instead bitte senden sie statt dessen
 please send us patterns of your tweeds bitte Ausfallmuster Ihrer Tweedstoffe
 please send us the following goods bitte senden Sie uns folgende Ware
 please send us your illustrated catalogue bitte Ihren illustrierten Katalog
 please send us your newest price list bitte senden Sie uns ihre Preisliste
 please send your invoice in triplicate Rechnung bitte dreifach
 please ship for our account bitte verladen Sie auf unsere Rechnung
 please state by when you can deliver bitte geben Sie uns Ihre Liefertermine
 please state what quantities you have on hand welche Mengen haben Sie am Lager
 please state what quantities you require welche Mengen benötigen Sie
 please state your prices bitte geben Sie uns Ihre Preise
 please supply the following bitte senden Sie uns wie folgt
 please telex me your price for bitte Preis für ... per Telex
 please tell us bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
 please try to bitte versuchen Sie zu
 please try to make an attractive offer bitte ein attraktives Angebot
 please write to bitte wenden Sie sich an
 pledge Pfandgegenstand
 please get the bills discounted bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren
 please have the bills discounted bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren
 plywood box Sperrholzkiste
 poor in proportion to the price minderwertig im Verhältnis zum Preis
 positive information about this person zuverlässige und brauchbare Information
 postage and packing Porto und Verpackung
 posted today heute aufgegeben
 power of procuration Vollmacht
 precious metal Edelmetall
 preference bonds Prioritätenobligationen
 preferential claim bevorrechtigter Anspruch
 preferential rights Vorzugsrechte
 premium Aufgeld
 prepared to supply bereit zu liefern
 present the draft a second time die Tratte ein zweites Mal vorlegen
 present the draft a third time die Tratte zum dritten Mal vorlegen
 present the draft once more die Tratte nochmals vorlegen
 presentation of the documents Vorlage der Dokumente
 presentation of the documents Übergabe der Dokumente
 presumably you would like to wir nehmen an Sie hätten gerne
 previously supplied früher geliefert
 prices are expected to decrease es wird erwartet dass die Preise fallen
 prices are expected to fall es wird erwartet dass die Preise fallen
 prices are expected to remain steady es wird erwartet dass sich die Preise halten
 prices are expected to rise es wird erwartet dass die Preise steigen
 prices are falling Preise lassen nach
 prices are getting firmer Preise werden fester
 prices are going down Preise sinken
 prices are going up die Preise steigen

| | |
|---|--|
| prices are going up | die Preise steigen |
| prices are improving | die Preise steigen |
| prices are leveling out | Preise beruhigen sich |
| prices are likely to rise soon | die Preise dürften bald steigen |
| prices are rising | die Preise steigen |
| prices are subject to change | Preisänderung vorbehalten |
| prices have been improving | die Preise steigen |
| prices have been rising | die Preise sind am Steigen |
| prices have reached bottom | Preise haben den Boden erreicht |
| prices have reached their highest level | Preise haben die größte Höhe erreicht |
| prices on all goods | die Preise aller Waren |
| primage | Zuschlag |
| principally | hauptsächlich |
| priority as regards revenue or capital | Vorzugsrecht |
| pro and con | für und wider |
| pro and contra | für und wider |
| production sample | Produktionsmuster |
| proforma invoice | Proforma Rechnung |
| prolongation of the term of payment | Verlängerung des Zahlungsziels |
| promise to pay | Zahlungsversprechen |
| prompt and careful execution | prompte und sorgfältige Ausführung |
| proof-sample | Vergleichsmuster |
| prudence | Umsicht |
| prudent | bedacht |
| public sale | Auktion |
| public utility loan | Darlehen eines öffentlichen Versorgungsbetriebes |
| publisher | Verleger |
| punctual discharge of any obligations | pünktliche Erfüllung aller Verpflichtungen |
| punctual in paying their bills | pünktlich bei der Zahlung ihrer Rechnungen |
| put the order in hand | geben Sie den Auftrag zur Ausführung |
| put the order in hand at once | den Auftrag sofort in Arbeit nehmen |
| put us in a position | geben Sie uns eine Möglichkeit |
| puts all our rivals out of the market | verdrängt alle Rivalen aus dem Markt |
| puts us in an excellent position | bringt uns in eine erstklassige Lage |

Q

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| qualified labour | qualifizierte Arbeitskräfte |
| quantity discount | Mengenrabatt |
| quite unsaleable | unverkäuflich |
| quotation of prices | Kursnotierung |

R

| | |
|----------------------|-----------------|
| rate asked | Briefkurs |
| rate of freight | Frachtsatz |
| rate of interest | Zinsfuß |
| rate per cent | Zinssatz |
| re-draft | Rückwechsel |
| ready for collection | abholbereit |
| ready for use | gebrauchsfertig |

ready to work on a small commission bereit mit kleiner Provision zu arbeiten
 realization of a bill Verkauf eines Wechsels
 reason for doing sth. Grund
 recommended your firm to us hat uns Ihre Firma empfohlen
 recommended your house to us hat uns Ihr Haus empfohlen
 redemption Amortisierung
 reduction of interest Zinsabsetzung
 refer to drawer zurück an den Aussteller
 reference pattern Bezugsmuster
 referring to bezugnehmend auf
 referring to the call of your rep bezugnehmend auf den Besuch Ihres Vertreters
 referring to the conversation with bezugnehmend auf das Gespräch mit
 referring to your advertisement unter Bezugnahme auf Ihre Anzeige
 referring to your offer of unter Bezugnahme auf Ihr Angebot vom
 refuses to work with us weigert sich mit uns zu arbeiten
 regarding bezugnehmend auf
 regarding sales promotion betreffend die Verkaufsförderung
 regarding the insurance betreffend die Versicherung
 regarding this consignment betreffend diese Sendung
 registered stock Namenpapiere
 regular customers of ours Stammkunden von uns
 regularly regelmäßig
 reliable information verlässliche Information
 reliable news verlässliche Nachrichten
 reliable workmanship zuverlässige Verarbeitung
 relying upon im Vertrauen auf
 remainder Rest
 remains in the hands of verbleibt in den Händen von
 remit us the balance uns den Restbetrag übersenden
 remit us the remainder uns den Restbetrag übersenden
 remittance Überweisung
 repeat orders Nachbestellungen
 reply to our repeated applications Antwort auf unsere wiederholten Bitten
 replying to your inquiry of in Beantwortung Ihrer Anfrage vom
 replying to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 requesting you to mit der Bitte um
 requesting you to rectify the invoice mit der Bitte um Berichtigung der Rechnung
 requires drawer's signature benötigt Unterschrift des Ausstellers
 respectability Achtbarkeit
 respite Zahlungsaufschub
 retirement Pensionierung
 running account laufendes Konto

S

safe keeping sichere Aufbewahrung
 safely wohlbehalten
 sample parcel Paket mit Mustern
 samples of the goods you have in stock Muster der Ware die Sie am Lager haben
 satisfied with his services zufrieden mit seinen Diensten
 satisfactory information zufriedenstellende Information
 satisfied with a narrow margin zufrieden mit einer geringen Gewinnspanne

saves both time and money spart sowohl Zeit wie Geld
 say whether we are to close the contract sollen wir den Vertrag abschließen
 scrupulous gewissenhaft
 seaworthy packing is essential seemäÙige Verpackung ist notwendig
 second quality zweite Wahl
 second to none eindeutig an erster Stelle
 seconds zweite Wahl
 securities Sicherheiten
 see if you can make us a special quotation geben Sie uns doch ein gutes Angebot
 see that the goods are carefully packed achten Sie auf sorgfätige Verpackung
 see that the goods are dispatched at once sorgen Sie für sofortigen Versand
 see that the goods are dispatched immediately sofort versandt wird
 see that the goods are up to sample dem Muster entsprechen
 see whether you can get schauen Sie ob Sie bekommen können
 see whether you can give us schauen Sie ob Sie uns geben können
 see whether you can succeed in schauen Sie ob Sie erreichen können
 sellers over mehr Brief als Geld
 send goods of first-class quality only senden Sie nur Ware erster Qualität
 send something near it senden Sie etwas ähnliches
 send the nearest shade senden Sie den nächsten Farbton
 send us a quality near the sample senden Sie eine ähnlich Qualität
 send us all available data senden Sie uns alle verfügbaren Daten
 send us the nearest quality senden Sie die ähnlichste Qualität
 send us what you can supply at one senden Sie was Sie sofort liefern können
 send us what you have on stock senden Sie was Sie am Lager haben
 serial funded loan Serienanleihen
 severe competition scharfer Wettbewerb
 shaken confidence erschüttertes Vertrauen
 shares Aktien (Br.)
 ship broker Schiffsmakler
 shipped in good condition verschifft in gutem Zustand
 shipping and handling Versandkosten
 ships sail from Bremerhaven Schiffe fahren von Bremerhaven ab
 short bill Wechsel unter 10 Tage Laufzeit
 short-sighted bills kurzfristige Wechsel
 short-weight Mindergewicht
 shortly in Kürze
 should business result sollte dies zu einem Geschäft führen
 should it be necessary im Notfall
 should necessity require it im Notfall
 should our proposal suit you sollte Ihnen unser Vorschlag gefallen
 should the drawee decline acceptance sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse acceptance sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse protection sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse to accept sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should you accept these terms sollten Sie diese Bedingungen annehmen
 should you approve of our terms sollten Ihnen unsere Bedingungen zusagen
 should you decide to accept this offer sollten Sie das Angebot annehmen
 should you like to realize a big profit wenn Sie großen Gewinn erzielen wollen
 showing today s post mark mit heutigem Poststempel
 similar to the goods last supplied ähnlich wie die letztgelieferte Ware
 sincerely yours mit freundlichen Grüßen
 sinking fund Tilgungsfond

| | |
|--|--|
| slight fluctuations | geringfügige Schwankungen |
| small profits and quick returns | kleine Gewinnspanne und schnelle Umsätze |
| so far | bis jetzt |
| so unfair a claim | eine so ungerechte Forderung |
| sold note | Schlusschein für den Verkauf |
| some bank references | einige Bankreferenzen |
| some of our largest customers | einige unserer größten Kunden |
| some of the largest companies | einige der größten Firmen |
| some of the largest importers | einige der größten Importeure |
| some of the largest manufacturers | einige der größten Hersteller |
| some of the largest wholesalers | einige der größten Großhändler |
| some of the material is badly stained | ein Teil der Ware ist verfärbt |
| some payments did not come in | einige Zahlungen sind nicht eingegangen |
| some references | einige Referenzen |
| some trade references | einige Handelsreferenzen |
| something has been omitted | etwas wurde ausgelassen |
| something is broken | es ist etwas zerbrochen |
| something is lost | es ist etwas verloren gegangen |
| something is missing | es fehlt etwas |
| something is wanting | es fehlt etwas |
| something quite in fashion | etwas das in der Mode ist |
| something to suit your customers' requirements | das Ihren Kunden paßt |
| something to suit your needs | etwas das Ihrem Bedarf entspricht |
| something to suit your requirements | etwas das Ihnen paßt |
| soonest | baldmöglichst |
| sound principles | gute Prinzipien |
| special facilities | besondere Erleichterungen |
| speculation on differences | Differenzgeschäft |
| spoilt by rain water | verdorben durch Regenwasser |
| spoilt by rats | verdorben durch Ratten |
| spoilt by sea water | verdorben durch Seewasser |
| spoilt by steam | verdorben durch Dampf |
| statement of affairs | Lagebericht |
| still higher | noch höher |
| stock exchange | Effektenbörse |
| stock exchange list | Kurszettel |
| stock exchange transaction | Börsengeschäft |
| stock-jobbing | Effektengeschäft |
| stocks | Aktien (US) |
| strictly confidential | streng vertraulich |
| strictly net | rein netto |
| subject to acceptance by April 10 | zur Annahme bis 10 April |
| subject to being unsold | Zwischenverkauf vorbehalten |
| subject to confirmation | freibleibend |
| subject to immediate acceptance | zur sofortigen Annahme |
| subject to market fluctuations | Marktschwankungen vorbehalten |
| subject to our general terms and conditions | unterliegt Geschäftsbedingungen |
| subject to payment by Euro cheque | Zahlung mit Euro-Scheck |
| subject to payment by cheque | Zahlung mittels Scheck |
| subject to price ruling at time of dispatch | zu Preisen am Versandtermin |
| subject to prior sale | Zwischenverkauf vorbehalten |
| subject to the goods being unsold | Zwischenverkauf vorbehalten |
| submit sth. to a careful examination | etwas sorgfältig untersuchen |

substitutes are of no use to us Ersatz taugt nicht für uns
 successful in disposing the goods erfolgreich die Ware abzusetzen
 successful in finding erfolgreich beim Finden
 successful in purchasing erfolgreich beim Einkauf
 successful in selling erfolgreich beim Verkauf
 such a mistake will not happen again solch ein Fehler nicht wieder vorkommt
 such a thing is not likely to happen again das soll nicht wieder vorkommen
 sufficient funds ausreichende Mittel
 sufficient means ausreichende Mittel
 suitable for general use geeignet zum allgemeinen Gebrauch
 superior to any other make allem anderen überlegen
 supplies continue to be rather short Lieferungen sind weiterhin knapp
 surpasses all other products übertrifft alle anderen Produkte
 surpasses anything imported übertrifft alle Importware
 surpasses everything else on the market übertrifft alles andere am Markt
 surrender of the documents Übergabe der Dokumente

T

take advantage of cash discount nutzen Kassenskonto
 take prompt advantage of this offer machen Sie sofort Gebrauch
 tempting prospects verlockende Aussichten
 term of redemption Einlösungstermin
 terms for collection Bedingungen für das Inkasso
 thanking you for für ... dankend
 thanking you for your favour indem wir Ihnen für Ihr Wohlwollen danken
 thanking you in advance besten Dank im voraus
 thanking you once again indem wir Ihnen nochmals danken
 that the goods are well packed dass die Ware gut verpackt ist
 that you are buyers of dass Sie ... kaufen
 that you intend to dass Sie beabsichtigen
 the 25 years we have been established die 25 Jahre unseres Bestehens
 the above-quoted prices die oben angegebenen Preise
 the above-stated quantities die obenangegebenen Mengen
 the acute shortage of der akute Mangel an
 the address of your local chamber of commerce Anschrift der örtlichen Kammer
 the adverse season die ungünstig verlaufende Saison
 the aim of this letter is dieser Brief zielt darauf hin
 the alternative route would be die alternative Strecke wäre
 the amended account die verbesserte Abrechnung
 the amount of our account sales der Betrag unserer Verkaufsabrechnung
 the amount owing to us der uns schuldige Betrag
 the amount realized der erzielte Betrag
 the amount realized der erzielte Betrag
 the article is the best I've ever seen der Artikel ist der beste
 the articles in demand die begehrten Artikel
 the articles in favour die begehrten Artikel
 the attached price-list die beigefügte Preisliste
 the attached specification die anliegende technische Beschreibung
 the balance of the goods der Rest der Ware
 the breakage must have been caused by der Bruch wurde wohl verursacht durch
 the best houses die besten Häuser

the best of its kind der Beste seiner Art
 the brisk demand for these goods die lebhafte Nachfrage nach dieser Ware
 the business can be done das Geschäft lässt sich machen
 the business does not pay das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not lucrative das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not worth doing das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not worth our time das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is worth doing das Geschäft lohnt sich
 the business is worthwhile das Geschäft ist rentabel
 the business slipped from our hands das Geschäft ist uns entglitten
 the business will be carried on das Geschäft wird geführt werden
 the business will be carried on as usual Geschäfte wie gewohnt weitergeführt
 the business will undergo no change das Geschäft wird sich nicht ändern
 the capital at our disposal das Kapital zu unserer Verfügung
 the cases are consecutively numbered die Kisten sind fortlaufend nummeriert
 the cases are duly marked die Kisten sind richtig markiert
 the cases show the requested marking Kisten zeigen die gewünschte Markierung
 the character of this person der Charakter dieser Person
 the colour you desire die Farbe die Sie wünschen
 the commission you are granting die Provision die Sie uns zugestehen
 the conditions laid down by us unsere Bedingungen
 the conditions laid down by you Ihre Bedingungen
 the conditions stipulated die vereinbarten Bedingungen (des Vertrags)
 the conditions suggested die vorgeschlagenen Bedingungen
 the confidence placed in us das in uns gesetzte Vertrauen
 the confidence you have shown us das uns gezeigte Vertrauen
 the consignment could no longer be detained nicht länger aufgehalten werden
 the consignment has been shipped die Sendung wurde verschifft
 the consignment will be ready die Sendung wird fertig sein
 the consequences of this delay are serious die Folgen der Verzögerung sind ernst
 the constant expansion of our firm die beständige Zunahme unserer Firma
 the continued rise der fortgesetzte Anstieg
 the contract may be renewed der Vertrag kann erneuert werden
 the correct price should be ... der richtige Preis ist ...
 the course of business der Gang der Geschäfte
 the credit accorded to you der Ihnen gewährte Kredit
 the creditors appointed a liquidator die Gläubiger setzten einen Liquidator ein
 the damage appears to be in the region of der Schaden dürfte bei ... liegen
 the damage has been caused by faulty packing durch falsches Verpacken verursacht
 the damage has been estimated at der Schaden wurde geschätzt auf ...
 the damage has occurred during transit der Schaden ereignete sich unterwegs
 the date of maturity is inconvenient der Fälligkeitstag kommt ungelegen
 the day before yesterday vorgestern
 the debtor wishes to make an arrangement möchte einen Vergleich schließen
 the delay in carrying out your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 the delay in executing your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 the delay in executing your order die Verzögerung in der Ausführung
 the delay was caused through die Verzögerung wurde verursacht durch
 the difference being \$ 50 da hier eine Differenz von \$ 50 vorliegt
 the difficulties we would have die zu erwartenden Schwierigkeiten
 the difficulties were increased by die Schwierigkeiten wurden erhöht durch
 the disagreeable occurrence der unangenehme Vorfall
 the discount deducted der abgezogene Rabatt

the discount you deducted der Rabatt den Sie abgezogen haben
 the draft matures on ... die Tratte wird fällig am ...
 the draft was not duly advised die Tratte war nicht richtig avisiert worden
 the drafts as noted below die unten aufgeführten Wechsel
 the earliest date for delivery der früheste Liefertermin
 the earliest date of delivery der frühestmögliche Liefertermin
 the enclosed slip of paper der beigelegte Zettel
 the entire quantity you requested die ganze Menge die Sie wünschen
 the entry of the goods die Erklärung der Ware beim Zoll
 the exact article I require genau das was ich brauche
 the exceedingly small demand for this article die äußerst geringe Nachfrage
 the exchange value of the dollar der Umtauschwert des Dollar
 the execution of this order is too risky dieser Auftrag ist zu riskant
 the execution of your commission die Ausführung Ihres Auftrags
 the expected rise in price der erwartete Preisanstieg
 the extra time die Verlängerung der Frist
 the financial state of the firm die finanzielle Lage der Firma
 the firm about which you inquire die Firma wegen der Sie anfragen
 the firm appears to be es scheint die Firma sei
 the firm in question die fragliche Firma
 the firm is considered highly respectable die Firma gilt als sehr angesehen
 the firm is reported to be es heißt die Firma sei
 the firm is reported to be es wird berichtet die Firma sei
 the firm is reputed to be die Firma gilt als
 the firm is said to be es heißt die Firma sei
 the firm is supported financially by die Firma wird finanziell unterstützt von
 the firm is unknown to us die Firma ist uns unbekannt
 the firm mentioned die erwähnte Firma
 the firm mentioned die erwähnte Firma
 the firm was founded by die Firma wurde von ... begründet
 the firm you name die benannte Firma
 the following as a trial order wir folgendes als Probeauftrag
 the following as initial order folgendes als Erstauftrag
 the general rise in prices die allgemeine Preiserhöhung
 the good relations between us die guten beiderseitigen Beziehungen
 the good relations will continue die guten Beziehungen werden fortdauern
 the goods are available here much cheaper Ware ist hier viel billiger zu haben
 the goods are different from die Ware weicht ab
 the goods are exactly the same as die Ware ist genau die gleiche wie
 the goods are far below standard die Ware ist weit unter dem Standard
 the goods are inferior in quality die Ware ist von minderer Qualität
 the goods are not in our line wir führen die gewünschte Ware nicht
 the goods are not required any more die Ware wird nicht mehr benötigt
 the goods are now ready for shipment die Ware ist jetzt versandbereit
 the goods are ready for delivery die Ware ist versandbereit
 the goods are required urgently die Ware wird dringend benötigt
 the goods are superior to any other make sind jedem anderen Fabrikat überlegen
 the goods are three weeks overdue die Ware ist drei Wochen überfällig
 the goods are too expensive die Ware ist zu teuer
 the goods can be delivered immediately die Ware ist sofort lieferbar
 the goods did not arrive in time die Ware kam nicht rechtzeitig an
 the goods differ from die Ware weicht ab von
 the goods differ from what we ordered die Ware unterscheidet sich von

the goods do not come up to the pattern die Ware entspricht nicht dem Muster
 the goods do not come up to the price die Ware entspricht nicht dem Preis
 the goods have been shipped die Ware wurde verschifft
 the goods have greatly suffered die Ware hat stark gelitten
 the goods in demand die begehrte Ware
 the goods in favour die begehrte Ware
 the goods in question die betreffende Ware
 the goods in question die fragliche Ware
 the goods in the case are broken die Ware in der Kiste ist zerbrochen
 the goods listed below die unten aufgeführte Ware
 the goods mentioned below die unten aufgeführte Ware
 the goods must be in our hands by die Ware muß in unseren Händen sein vor
 the goods must be in strict conformity with müssen genau entsprechen
 the goods must exactly correspond die Ware muß genau entsprechen
 the goods must reach us by ... die Ware muß bis ... bei uns sein
 the goods of the contract die vertraglich vereinbarte Ware
 the goods ordered die in Auftrag gegebene Ware
 the goods ordered from you on ... die von Ihnen am ... bestellte Ware
 the goods ordered under our order No. die unter unserer Nr. bestellte Ware
 the goods requested die gewünschte Ware
 the goods required die gewünschte Ware
 the goods themselves must not bear any labels die Ware selbst ohne Etiketten
 the goods undermentioned die unten aufgeführte Ware
 the goods were carefully examined die Ware wurde sorgfältig geprüft
 the goods were not delivered in time die Ware wurde nicht rechtzeitig geliefert
 the goods were promised for last Friday war für letzten Freitag versprochen
 the goods were properly packed die Ware wurde ordentlich verpackt
 the goods were shortshipped die Ware kam zu spät zur Verschiffung
 the goods were too late die Ware kam zu spät an
 the goods will be discharged die Ware wird gelöscht werden
 the goods will not be ready for delivery until erste versandbereit am
 the goods would be unsaleable die Ware wäre unverkäuflich
 the goods would have to be stored die Ware müße gelagert werden
 the goods would remain on my hands die Ware würde mir am Lager liegen bleiben
 the goods you desire die Ware die Sie wünschen
 the goods you ordered die bestellte Ware
 the greatest call die größte Nachfrage
 the heavy losses we suffered die schweren Verluste die wir erlitten
 the highest price we can afford to pay den höchsten tragbaren Preis
 the highest price we could obtain der höchste Preis den wir erzielen konnten
 the increase of our annual turnover die Zunahme unseres Jahresumsatzes
 the increased import duty der erhöhte Einfuhrzoll
 the item in question der besagte Posten
 the item will be charged to your debit Sie werden mit dem Artikel belastet
 the keen demand for these goods die scharfe Nachfrage nach dieser Ware
 the kind of goods required die Art der gewünschten Ware
 the kind of goods you offer die Art von Ware die Sie anbieten
 the late firm die frühere Firma
 the latest fashion die neueste Mode
 the latest news die letzte Nachricht
 the latest novelty die letzte Neuheit
 the latest reports show that die letzten Berichte zeigen
 the liquidation of the business die Auflösung der Firma

the lot ordered die in Auftrag gegebene Menge
 the main object das Hauptanliegen
 the main reason for our writing is der Hauptgrund für dieses Schreiben ist
 the majority of customers die meisten Kunden
 the majority of manufacturers die meisten Hersteller
 the majority of our customers die Mehrzahl unserer Kunden
 the manufacture has been discontinued werden nicht länger hergestellt
 the market is firm der Markt ist gefestigt
 the market is likely to recover soon der Markt wird sich bald erholen
 the material is genuine das Material ist echt
 the matter is hardly worth mentioning die Sache ist kaum der Rede wert
 the matter will clear up die Sache wird sich aufklären
 the means of the firm die finanziellen Mittel der Firma
 the meeting of creditors die Gläubigerversammlung
 the merchandise you request die Ware die Sie wünschen
 the motion put forward der gestellte Antrag
 the name of the company der Name der Firma
 the new price der neue Preis
 the numerous favours we received from you die vielen Gefälligkeiten
 the old price der alte Preis
 the only way open to us is es bleibt uns nur noch übrig
 the order is annulled der Auftrag ist gestrichen
 the order is cancelled der Auftrag ist gestrichen
 the order is withdrawn der Auftrag ist gestrichen
 the orders you entrust to our care die Aufträge die Sie uns anvertrauen
 the orders you may favour us with die Aufträge die Sie uns anvertrauen
 the orders you may give us die Aufträge die Sie uns erteilen
 the outstanding amount of der ausstehende Betrag von
 the overwhelming inflow of orders der überwältigende Auftragseingang
 the packer is to blame es ist die Schuld des Verpackers
 the parcel was not delivered until ... das Paket wurde erst ... geliefert
 the particulars we are interested in die uns interessierenden Einzelheiten
 the pleasure of filling your order das Vergnügen Ihren Auftrag auszuführen
 the possibility of coming to an arrangement die Möglichkeit eines Vergleichs
 the present rise in price der gegenwärtige Preisanstieg
 the present state of the market die gegenwärtige Lage des Marktes
 the price given is wrong der angegeben Preis stimmt nicht
 the price of coal and iron der Preis von Kohle und Eisen
 the price of labour has gon up Lohnkosten sind gestiegen
 the price of material has gone up Materialpreise sind gestiegen
 the price of oil der Ölpreis
 the price of raw materials der Rohstoffpreis
 the price stated is wrong der angegeben Preis stimmt nicht
 the price we are getting here der Preis den wir hier erzielen
 the price would amount to \$ 20 der Preis würde bei \$ 20 liegen
 the price would amount to ... der Preis würde ... betragen
 the price you charge will kill everything dieser Preis macht alles kaputt
 the price you charge will ruin everything dieser Preis macht alles kaputt
 the price you charge will spoil it dieser Preis macht alles kaputt
 the price-list attached hereto die beigefügte Preisliste
 the prices suggested die vorgeschlagenen Preise
 the prompt execution of our order die prompte Ausführung unseres Auftrags
 the proper price der richtige Preis

the purpose of this letter is to der Zweck dieses Briefes ist
 the quality answers our purpose unserem Verwendungszweck entspricht
 the quality does not come up to our expectations nicht nach unserer Erwartung
 the quality is in accordance with the sample mit dem Muster übereinstimmt
 the quality is far from satisfactory die Qualität ist bei weitem nicht gut
 the quality is inferior die Qualität ist minderwertig
 the quality is not as described die Qualität ist nicht wie beschrieben
 the quality is not up to sample die Qualität entspricht nicht dem Muster
 the quality is satisfactory die Qualität ist zufriedenstellend
 the quality is up to grade mit der Graduierung übereinstimmt
 the quality is up to our expectations unseren Erwartungen entspricht
 the quality is up to standard dem Standard entspricht
 the quality is up to the description mit der Beschreibung übereinstimmt
 the quality is up to the sample mit dem Muster übereinstimmt
 the quality is very poor die Qualität ist sehr schwach
 the quality leaves much to be desired die Qualität lässt viel zu wünschen übrig
 the quality of the merchandise die Qualität der Ware
 the quality sent last time die das letzte Mal gesandte Qualität
 the quality serves our purpose unserem Verwendungszweck dient
 the quality you require die Qualität die Sie benötigen
 the quantity is no problem die Menge bereitet keine Sorgen
 the quantity requested die gewünschte Menge
 the quantity you are likely to require die wahrscheinlich benötigte Menge
 the quantity you desire die Menge die Sie wünschen
 the quantity you require die Menge die Sie benötigen
 the receipt of the proceeds der Empfang des Erlöses
 the receipt of which den Eingang hiervon
 the receipt of your orders der Eingang Ihrer Aufträge
 the recent rise in price der jüngste Preisanstieg
 the reliability of this person die Zuverlässigkeit dieser Person
 the remainder of the goods der Rest der Sendung
 the remainder of the order der Rest des Auftrags
 the remainder of the orders der Rest der Aufträge
 the requirements of our customers der Bedarf unserer Kunden
 the requirements of our customers die Bedürfnisse unserer Kunden
 the respite desired das gewünschte Zahlungsziel
 the rest of the goods der Rest der Ware
 the result leaves much to desired das Ergebnis lässt viel zu wünschen übrig
 the return freight being higher than da die Rückfracht höher ist als
 the right to sign for the company das Zeichnungsrecht für die Firma
 the rise in price der Preisanstieg
 the rise in price to be expected der zu erwartende Preisanstieg
 the safe arrival of the goods das wohlbehaltene Eintreffen der Ware
 the said amount der besagte Betrag
 the same article is being offered by another firm at wird sonst zu .. angeboten
 the same as the sample genau wie das Muster
 the sample supplied by you das von Ihnen vorgelegte Muster
 the samples will convince you of die Muster werden Sie überzeugen von
 the samples will show you die Muster werden Ihnen zeigen
 the sanction of the court die Genehmigung durch das Gericht
 the season being near its end da die Saison zu Ende geht
 the season being over da die Saison zu Ende ist
 the season not having started yet da die Saison noch nicht begonnen hat

the season this year lasting longer than expected da sich die Saison hinzieht
 the ship is due das Schiff ist fällig
 the ship is due to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship is expected to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship is overdue das Schiff ist überfällig
 the ship is scheduled to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship will not arrive before das Schiff kommt nicht vor ... an
 the solvency of the firm die Zahlungsfähigkeit der Firma
 the special requirements die besonderen Erfordernisse
 the standing of the firm der Ruf der Firma
 the stipulated goods die verlangte Ware
 the success of this undertaking depends on der Erfolg dieses Unternehmens beruht
 the sudden fall in prices der plötzliche Rückgang der Preise
 the sudden fall of prices der plötzliche Preisnachlaß
 the superior quality of our products die überlegene Qualität unserer Ware
 the term of application der Anmeldetermin
 the terms granted by other firms die von anderen Firmen gewährten Bedingungen
 the terms granted to us are die uns gewährten Bedingungen sind
 the terms laid down by you die von Ihnen festgelegten Bedingungen
 the terms made by you die von Ihnen festgelegten Bedingungen
 the terms of payment you require die Zahlungsbedingungen die Sie wünschen
 the terms prevailing in the trade die im Handel verbreiteten Bedingungen
 the terms stated by us die von uns angegebenen Bedingungen
 the terms stated by you die von Ihnen angegebenen Bedingungen
 the terms suggested die vorgeschlagenen Bedingungen
 the terms you desire die Bedingungen die Sie wünschen
 the terms you granted us die Bedingungen die Sie uns einräumten
 the time for delivery is far too short die Lieferzeit ist zu kurz bemessen
 the time has long expired die Zeit ist längst abgelaufen
 the trouble cause die verursachte Mühe
 the two companies will be united die beiden Firmen werden zusammengeschlossen
 the two firms are going to merge die beiden Firmen schließen sich zusammen
 the two firms will be amalgamated die beiden Firmen verschmelzen zu einer
 the unavoidable delay die unvermeidliche Verzögerung
 the undermentioned goods die unten aufgelistete Ware
 the upward tendency der Aufwärtstrend
 the upward tendency has not been for long der Aufschwung war nur kurz
 the upwards tendency der Aufwärtstrend
 the usual banking operations die üblichen Bankgeschäfte
 the usual business hours die üblichen Geschäftsstunden
 the usual terms die üblichen Bedingungen
 the usual trading operations die üblichen Handelsgeschäfte
 the well-known business das wohlbekannte Geschäft
 the whole consignment die ganze Sendung
 the whole lot der ganze Posten
 the whole order die ganze Sendung
 the whole post der ganze Posten
 the whole shipment die ganze Sendung
 the wrong goods were sent die falsche Ware wurde gesandt
 their business is carried on in a satisfactory manner ist zufriedenstellend
 their business is making no progress sie machen keine Fortschritte
 their position is considered doubtful ihre Position gilt als zweifelhaft
 their position is considered strong ihre Position gilt als stark

their position is considered weak ihre Position gilt als schwach
their position is somewhat precarious ihre Situation ist etwas heikel
their stability is very questionable ihre Stabilität ist sehr fraglich
there appears to be a mistake da scheint ein Fehler zu sein
there appears to be a preference for scheinen bevorzugt zu werden
there appears to be an error da schein ein Irrtum vorzuliegen
there are rumours in circulation es gehen Gerüchte herum
there are rumours that es gibt Gerüchte
there are signs of a revival of business Anzeichen einer Erholung der Geschäfte
there happens to be a mistake da liegt ein Fehler vor
there is a chance of gibt es eine Möglichkeit
there is a discrepancy between da ist eine Differenz zwischen
there is a good market for this article der Markt liegt gut für diesen Artikel
there is a poor market for this article die Nachfrage ist schlecht
there is a tendency to da ist ein Trend zu
there is absolutely nothing that es gibt überhaupt nichts das
there is an error in totaling da ist ein Addierfehler
there is an error in your statement da ist ein Irrtum in Ihrer Abrechnung
there is every indication of es sind alle Anzeichen vorhanden für
there is every indication that alle Anzeichen sprechen dafür daß
there is evidently an error da ist offensichtlich ein Fehler
there is evidently an error offensichtlich ist da ein Irrtum
there is little business in es tut sich wenig
there is little demand for your goods die Nachfrage nach Ihrer Ware ist gering
there is no business doing at present zur Zeit geht kein Geschäft
there is no demand for your goods Ihre Ware ist nicht gefragt
there is no doubt that es gibt keinen Zweifel daß
there is no neglect on our part es liegt keine Nachlässigkeit unsererseits vor
there is one item missing es fehlt ein Posten
there is plenty of time es ist genügend Zeit
there is something you failed to mention das ist etwas das Sie nicht erwähnten
there might be a chance of könnte es eine Möglichkeit geben
there seems to be a mistake da scheint ein Fehler vorzuliegen
there seems to be a mistake da scheint ein Fehler zu sein
there was a shortage of goods ein Teil der Ware wurde nicht geliefert
there was no delay whatsoever es gab gar keine Verzögerung
there was no reason to es gab keinen Grund zu
there will be an extra charge for ... wird gesondert berechnet
these goods are no longer manufactured werden nicht länger hergestellt
these goods are of West-German origin diese Ware ist westdeutschen Ursprungs
these goods are selling very well die Ware verkauft sich gut
these goods meet with a ready sale die Ware verkauft sich leicht
these goods will prove good sellers werden sich leicht verkaufen
these goods will prove good sellers werden sich leicht verkaufen
they always pay promptly sie zahlen immer prompt
they always pay regularly sie zahlen immer pünktlich
they are considered to be perfectly safe werden für sicher gehalten
they are daily expected to stop payment ihre Zahlungseinstellung wird erwartet
they are having difficulties sie haben Schwierigkeiten
they are in a precarious state sie sind in einer peinlichen Lage
they are in arrear with their payments sind mit Zahlungen im Rückstand
they are pressed for payment sie werden bedrängt zu zahlen
they are really responsible for sie sind tatsächlich verantwortlich für

they are the best in our line sie sind die besten in unserer Branche
 they cannot obtain any credit sie können keinen Kredit erhalten
 they have always met their obligations immer ihren Verpflichtungen nachgekommen
 they have been doing well sie haben sich gut gemacht
 they have been slow in paying sie waren langsam mit ihren Zahlungen
 they have no capital sie verfügen über kein Kapital
 they offer at lower prices sie bieten zu günstigeren Preisen an
 they possess a fair amount of capital sie verfügen über ansehnliches Kapital
 they will make you the offer desired Ihnen das gewünschte Angebot machen
 they will never recover sie werden sich nie erholen
 third copy Drittausfertigung
 this article is quite in demand dieser Artikel ist ziemlich gefragt
 this arrangement will suit you diese Anordnung wird Ihnen gefallen
 this article cannot be beaten dieser Artikel ist unschlagbar
 this article has been superseded by dieser Artikel ist ersetzt worden durch
 this article sells best dieser Artikel verkauft sich am besten
 this article sells everywhere dieser Artikel verkauft sich überall
 this article sells well dieser Artikel verkauft sich gut
 this article will find a ready market dieserne erfahren
 this article will go well dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
 this article will prove a best seller wird sich als Bestseller erweisen
 this article will take well dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
 this being a new contact da dies ein neuer Kontakt ist
 this being a new customer da dies ein neuer Kunde ist
 this being our first transaction da dies unser erstes Geschäft ist
 this being your first order da dies Ihr erster Auftrag ist
 this business has given little satisfaction war nicht zufriedenstellend
 this can be obtained from dies ist erhältlich von
 this day heute
 this day a week heute in einer Woche
 this deplorable affair diese beklagenswerte Angelegenheit
 this enables us to dies ermöglicht es uns zu
 this good result will lead to further business zu weiteren Geschäften führen
 this has been a mistake das xwar ein Fehler
 this has taken us entirely by surprise dies hat uns völlig überrascht
 this information is for your own use ist nur zu Ihrer persönlichen Verwendung
 this information is given in confidence vertrauliche Mitteilung
 this is all I can think of das ist alles was mir einfällt
 this is all that can be done das ist alles was sich tun läßt
 this is all we can supply das ist alles was wir liefern können
 this is all we have on stock das ist alles was wir am Lager haben
 this is below our expectations dies ist unter unseren Erwartungen
 this is disastrous das ist katastrophal
 this is far from being satisfactory dies ist bei weitem nicht zufriedenstellend
 this is hardly encouraging das ist kaum eine Ermunterung
 this is quite a bargain dies ist geradezu eine besondere Gelegenheit
 this is somewhat disappointing das ist etwas enttäuschend
 this is somewhat discouraging das ist etwas entmutigend
 this is the utmost of what can be expected das Höchste was erwartet werden kann
 this is to certify that hiermit wird bestätigt daß
 this is to confirm our letter hiermit bestätigen wir unser Schreiben
 this is to inform you that hiermit teilen wir Ihnen mit
 this is to settle your invoice of dies soll Ihre Rechnung vom ... begleichen

this is very inconvenient for us das ist uns sehr unpassend
 this is well within your limit das liegt innerhalb Ihrer Grenzen
 this kind of goods diese Art von Ware
 this kind of information diese Art von Information
 this kind of material diese Art von Material
 this kind of quality diese Art von Qualität
 this kind of service diese Art von Dienstleistung
 this may serve you as a guide das könnte Ihnen als Richtschnur dienen
 this offer is firm until dieses Angebot ist bindend bis
 this offer is firm until dieses Angebot ist verbindlich bis
 this order has top priority dieser Auftrag ist vorrangig
 this order will lead to further business wird zu weiteren Geschäften führen
 this particular industry dieser besondere Industriezweig
 this particular line of business dieser besondere Geschäftszweig
 this particular line of industry dieser besondere Industriezweig
 this particular trade dieses besondere Gewerbe
 this places us in a position to dies versetzt uns in die Lage zu
 this quality is preferred everywhere diese Qualität wird überall bevorzugt
 this quotation is valid till dieses Angebot ist gültig bis
 this report is well founded dieser Bericht ist fundiert
 this shows very plainly that das zeigt sehr deutlich dass
 this situation hardly permits us die lässt kaum zu
 this slight disagreement dieses kleine Missverständnis
 this stands without a rival dies hat keinen Rivalen
 this trial order dieser Probeauftrag
 this will enable us to place repeat orders dann können wir weitere Aufträge geben
 this will lead to further business dies wird zu weiteren Geschäften führen
 this will serve as a guide dies wird als Leitlinie dienen
 this will surely enable you dies wird es Ihnen sicherlich ermöglichen
 threatened to return the goods drohte die Ware zurückzusenden
 three days' grace dreitägige Gnadenfrist
 three months' credit drei Monate Ziel
 through XYZ container service durch XYZ Container Dienst
 through a clerical error of yours durch einen Schreibfehler Ihrerseits
 through a fault of ours durch einen Fehler unsererseits
 through a mistake at your end durch einen Fehler an Ihrem Ende
 through an oversight of yours durch ein Übersehen Ihrerseits
 through our forwarding agents über unseren Spediteur
 through rate Durchfrachtsatz
 through the neglect durch die Vernachlässigung
 through the omission durch die Unterlassung
 the shortage of raw material der Mangel an Rohstoffen
 time of maturity Verfalltag
 time of payment Fälligkeitstag
 time of payment or maturity Datum der Zahlung oder Fälligkeit
 to Mr. Smith only nur an Mr. Smith
 to a great extent in großem Maße
 to a minimum auf das Mindestmaß
 to accelerate delivery die Lieferung beschleunigen
 to accommodate our customers unseren Kunden entgegenkommen
 to accommodate ourselves to uns selbst anpassen an
 to act as middleman between als Mittelsmann tätig sein
 to act for us für uns eintreten

| | |
|---|--|
| to add to your next payment | Ihrer nächsten Zahlung hinzufügen |
| to adjust our quotations | unsere Preisangaben anpassen |
| to adopt other means | andere Maßnahmen zu ergreifen |
| to adopt other measures | andere Maßnahmen ergreifen |
| to advise in time | rechtzeitig anzeigen |
| to advise us of the acceptance of the draft | uns von der Annahme benachrichtigen |
| to affect the market | den Markt beeinträchtigen |
| to afford adequate protection | um ausreichend Schutz zu gewähren |
| to agree to an offer | einem Angebot zustimmen |
| to agree with sb. | jemandem zustimmen |
| to allow our customers | unseren Kunden zu gewähren |
| to allow special facilities | besondere Erleichterungen gewähren |
| to allow us a credit of | uns einen Kredit von ... einräumen |
| to appoint you as our agents | Sie als unseren Vertreter einsetzen |
| to arrange for sth. | etwas veranlassen |
| to arrange special terms | besondere Bedingungen vereinbaren |
| to ask for fresh instructions | um neue Weisungen bitten |
| to attend the meeting | die Versammlung besuchen |
| to attend the meeting in person | persönlich bei der Konferenz anwesend sein |
| to attend the meeting personally | persönlich bei der Konferenz anwesend sein |
| to attend to the clearance | die Abfertigung durchführen |
| to attract new customers | neue Kunden zu gewinnen |
| to avail ourselves of you offer | von Ihrem Angebot Gebrauch machen |
| to avail ourselves of your method | von Ihrer Methode Gebrauch machen |
| to avail ourselves of your offer | von Ihrem Angebot Gebrauch zu machen |
| to avail ourselves of your services | von Ihren Diensten Gebrauch machen |
| to avail yourselves of our services | sich unserer Dienste zu bedienen |
| to avoid a repetition | eine Wiederholung vermeiden |
| to avoid all delay | um jede Verzögerung zu vermeiden |
| to avoid any delay | um jegliche Verzögerung zu vermeiden |
| to avoid further unpleasantness | um weitere Unannehmlichkeit zu vermeiden |
| to avoid such omissions | solche Unterlassungen zu vermeiden |
| to avoid the consequences | die Folgen vermeiden |
| to await our further advice | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further disposals | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further instructions | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await our further orders | unsere weiteren Weisungen abwarten |
| to await your reply | auf Ihre Antwort zu warten |
| to be an encouragement | als Ermutigung dienen |
| to be disposed to accept sth. | geneigt sein etwas anzunehmen |
| to be encouraging to business | für das Geschäft ermutigend sein |
| to be in force for the term of | für die Zeitdauer von ... in Kraft sein |
| to be inclined to accept sth. | geneigt sein etwas anzunehmen |
| to be present at the meeting | bei der Versammlung anwesend |
| to be stimulating to business | für das Geschäft anregend sein |
| to be undercapitalized | nicht über genügend Kapital verfügen |
| to begin with | für den Anfang |
| to begin with | für den Anfang |
| to book an order | einen Auftrag verbuchen |
| to bring an action against you | gerichtlich vorgehen |
| to build up a profitable business | ein einträgliches Geschäft aufbauen |
| to call at a port | einen Hafen anlaufen |
| to call sb.'s attention to | die Aufmerksamkeit auf etwas lenken |

to cancel the remainder of the order den Rest des Auftrags streichen
 to carry on a business ein Geschäft führen
 to carry on business Geschäfte führen
 to come into contact with begegnen
 to come to an agreement sich einigen
 to compare prices with those of other makers Preise der Hersteller vergleichen
 to compete against other makes mit anderen Fabrikaten konkurrieren
 to compete with other manufacturers mit anderen Herstellern konkurrieren
 to compete with other suppliers mit anderen Lieferanten konkurrieren
 to compete with your rivals in the market es mit Ihren Rivalen aufzunehmen
 to complain about sth. sich beschweren wegen etwas
 to complain that sich beschweren dass
 to complete the order den Auftrag fertig stellen
 to complete what we said on the phone in Ergänzung unseres Telefongesprächs
 to conduct business Geschäfte führen
 to confirm our previous findings unseren ersten Befund bestätigen
 to continue as before wie vorher fortfahren
 to convince sb. of the contrary jemanden vom Gegenteil überzeugen
 to countermand an order einen Auftrag widerrufen
 to cover all our requirements unseren ganzen Bedarf decken
 to cover all our requirements unseren gesamten Bedarf decken
 to cover your requirements Ihren Bedarf zu decken
 to create a good market einen guten Markt schaffen
 to cut the price a little den Preis ein wenig kürzen
 to defer sth. longer than necessary länger als erforderlich hinausschieben
 to deliver the goods in time rechtzeitig die Ware liefern
 to discharge a draft on presentation eine Tratte bei Vorlage einlösen
 to discontinue a voyage die Fahrt einstellen
 to discontinue dealings with sb. die Geschäfte abbrechen
 to discontinue our connection unsere Verbindung abbrechen
 to discontinue our relations with you unsere Beziehungen mit Ihnen abbrechen
 to discontinue the manufacture die Herstellung einstellen
 to discount our bills unsere Wechsel diskontieren
 to discuss the matter in detail um die Sache im Detail zu besprechen
 to discuss the matter thoroughly um die Sache eingehend zu besprechen
 to dishonour a draft by non-acceptance die Annahme einer Tratte verweigern
 to dispose of the goods über die Ware verfügen
 to do all we can to help you Ihnen nach besten Kräften zu helfen
 to domiciliate domizilieren
 to domiciliate a bill with sb. einen Wechsel bei jemandem domizilieren
 to draw upon you auf Sie ziehen
 to effect shipment die Verladung vornehmen
 to effect the sale of the goods den Verkauf der Ware abschließen
 to effect the transport of den Transport von ... durchführen
 to enable prompt dispatch of the goods sofortigen Versand der Ware ermöglichen
 to encourage business um das Geschäft zu fördern
 to enforce payment die Schuld eintreiben lassen
 to enjoy sth. etwas genießen
 to ensure prompt dispatch of the goods sofortigen Versand der Ware sichern
 to enter business relations with sb. mit jemandem ins Geschäft kommen
 to enter into business relations in Geschäftsverbindung treten
 to enter into business relations with geschäftliche Verbindung aufnehmen mit
 to entrust our purchases to you Ihnen unsere Einkäufe anvertrauen

to entrust our sales to you Ihnen unsere Verkäufe anvertrauen
 to entrust sb. with an order jemandem einen Auftrag anvertrauen
 to entrust sth. to sb.'s care jemandem etwas anvertrauen
 to entrust the goods to our care uns die Ware anvertrauen
 to entrust us with the order uns den Auftrag anvertrauen
 to entrust you with the purchase of den Einkauf von ... anvertrauen
 to entrust you with the sale of our goods den Verkauf unserer Ware anvertrauen
 to entrust your orders to our care Ihre Aufträge uns anvertrauen
 to establish new connections neue Verbindungen schaffen
 to execute an order einen Auftrag ausführen
 to execute an order einen Auftrag ausführen
 to execute any orders alle Aufträge ausführen
 to execute orders promptly Aufträge prompt ausführen
 to execute orders punctually Aufträge pünktlich ausführen
 to expand our export program unser Exportprogramm erweitern
 to expedite delivery die Lieferung beschleunigen
 to expedite the completion of this order die Ausführung beschleunigen
 to fight the competition die Konkurrenz bekämpfen
 to fill up a form ein Formblatt ausfüllen
 to find a good outlet einen guten Absatz finden
 to find something interesting etwas Interessantes finden
 to follow your instructions Ihren Anweisungen nachkommen
 to foresee the requirements den Bedarf voraussehen
 to fulfill an order einen Auftrag ausführen
 to furnish the draft with your acceptance die Tratte annehmen
 to furnish us with information uns mit Information versorgen
 to gain a foothold Fußfassen
 to get in touch with Kontakt aufnehmen
 to get the goods ready um die Ware bereitzustellen
 to get the price down den Preis drücken
 to give over the documents die Dokumente übergeben
 to give preference to den Vorzug geben
 to give procuration to Mr. Smith Mr. Smith Prokura erteilen
 to give the article a push den Artikel vorantreiben
 to give the exclusive agency to die Alleinvertretung vergeben an
 to give the sole agency to die Alleinvertretung vergeben an
 to give undue preference to ungebührlich bevorzugen
 to give us further orders uns weitere Aufträge zu erteilen
 to give us the preference uns den Vorzug zu geben
 to give you an introductory discount Ihnen einen Einführungsrabatt einräumen
 to give you information Sie informieren
 to give your house as domicile Ihr Haus als Domizil angeben
 to go into partnership with mit jemandem eine oHG begründen
 to grant our customers unseren Kunden zu gewähren
 to grant sb. a respite jemandem längere Zahlungsfrist gewähren
 to grant the exclusive agency die Alleinvertretung vergeben an
 to grant us a short extension uns eine kleine Verlängerung gewähren
 to grant us the credit desired uns den gewünschten Kredit gewähren
 to grant us the credit required uns den benötigten Kredit gewähren
 to grant us the necessary credit uns den notwendigen Kredit gewähren
 to guarantee delivery Lieferung garantieren
 to hand the parcel over to Mr. Smith das Paket an Mr. Smith übergeben
 to handle goods on a consignment basis Ware in Kommission nehmen

| | |
|--|---|
| to hasten delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to hasten delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to hasten the dispatch | den Versand beschleunigen |
| to hasten the execution of your order | Ausführung Ihres Auftrags beschleunigen |
| to have a little patience | ein wenig Geduld haben |
| to have patience | Geduld haben |
| to have the draft protested | die Tratte protestieren lassen |
| to have the goods insured | die Ware versichern lassen |
| to have the goods ready by | um die Ware bis ... bereitzustellen |
| to have the order completed by | den Auftrag bis ... ausgeführt zu haben |
| to hold an offer open | ein Angebot aufrechterhalten |
| to hold back the goods | die Ware zurückhalten |
| to hold goods over | Ware zurückhalten |
| to hold onto the goods | die Ware aufbewahren |
| to hold the goods at our disposal | die Ware zu unserer Verfügung halten |
| to honour a draft on presentation | eine Tratte bei Vorlage einlösen |
| to honour us with further orders | mit weiteren Aufträgen zu beehren |
| to increase our discount | unseren Rabatt erhöhen |
| to inform you about | Sie informieren über |
| to instruct our solicitors | unseren Rechtsanwälten Weisungen geben |
| to instruct our solicitors to recover the debt | die Schuld eintreiben lassen |
| to instruct sb. about sth. | jemanden über etwas unterrichten |
| to instruct sb. about sth. | jemandem von etwas mitteilen |
| to introduce goods in a country | Ware in einem Land auf den Markt bringen |
| to issue a corrected statement | eine richtiggestellte Abrechnung ausstellen |
| to join the partnership of | sich einer oHG anschließen |
| to keep a word | ein Versprechen halten |
| to keep sb. waiting | jemanden warten lassen |
| to keep the conditions stipulated | die vereinbarten Bedingungen halten |
| to keep the goods | die Ware behalten |
| to keep up | aufrechterhalten |
| to let slip an opportunity | eine Gelegenheit entgleiten lassen |
| to let us have your cheque | uns Ihren Scheck übergeben |
| to live extravagantly | verschwenderischen Lebenswandel führen |
| to lodge the goods in your warehouse | die Ware in Ihr Lager verbringen |
| to look after our rights | unsere Rechte vertreten |
| to look after your interests | Ihre Interessen wahrnehmen |
| to maintain our relations | um unsere Beziehung zu erhalten |
| to maintain the good relations | die guten Beziehungen zu bewahren |
| to maintain the reputation | den guten Ruf bewahren |
| to maintain the reputation of the firm | den Ruf der Firma wahren |
| to make a direct offer | ein direktes Angebot machen |
| to make good for the damage | für den Schaden aufkommen |
| to make our bills payable at your bank | Wechsel bei Ihrer Bank zahlbar machen |
| to make up for | ergänzen |
| to make up for sth. | für etwas wieder gut machen |
| to make up for the damage | für den Schaden aufkommen |
| to manage the national debt | die Nationalschuld verwalten |
| to meet our obligations | unseren Verpflichtungen nachkommen |
| to meet their engagement | ihren Verpflichtungen nachkommen |
| to my account | auf mein Konto |
| to obtain a more favourable result | ein günstigeres Ergebnis erzielen |
| to obtain acceptance of the draft | Annahme der Tratte erhalten |

| | |
|--|---|
| to obtain your approval | Ihre Billigung zu finden |
| to obtain your confidence | Ihr Vertrauen gewinnen |
| to obtain your custom | Sie als Kunden gewinnen |
| to obtain your friendship | Sie als Freund gewinnen |
| to obtain your order | Ihren Auftrag erhalten |
| to offer best prices | beste Preise bieten |
| to offer you our services as | Ihnen unsere Dienste als ... anbieten |
| to open an account in our favour | ein Konto zu unsren Gunsten zu eröffnen |
| to open up business relations with sb. | eine Geschäftsverbindung aufmachen |
| to our care | zu unserer Erledigung |
| to our credit | zu unserer Gutschrift |
| to our great astonishment we found | mit großem Erstaunen stellten wir fest |
| to our great regret we learn that | zu unserem großen Bedauern erfahren wir |
| to our great surprise we found that | mit Erstaunen stellten wir fest dass |
| to our mutual advantage | an dem wir beide interessiert sind |
| to our regret we must inform you that | mit Bedauern müssen wir mitteilen dass |
| to our special care | unserer besonderen Aufmerksamkeit |
| to overdraw our account | unser Konto überziehen |
| to pay on our behalf | an unserer Stelle zu zahlen |
| to persist in a demand | auf einer Forderung bestehen |
| to place a standing order | einen Dauerauftrag erteilen |
| to place our orders with another firm | bei einer anderen Firma bestellen |
| to possess | besitzen |
| to present the documents | die Dokumente übergeben |
| to present the draft for acceptance | die Tratte zum Akzept vorlegen |
| to prevent a repetition | eine Wiederholung vermeiden |
| to prevent such omissions | solche Unterlassungen zu verhindern |
| to procure acceptance of the draft | Annahme der Tratte erhalten |
| to profit by your offer | von Ihrem Angebot zu profitieren |
| to push the sale on an article | den Umsatz eines Artikels vorantreiben |
| to put sb. off | jemanden hinhalten |
| to put sb. off from day to day | jemanden von Tag zu Tag vertrösten |
| to put sb. off from month to month | von Monat zu Monat vertrösten |
| to put sb. off from week to week | von Woche zu Woche vertrösten |
| to put the matter into the hands of our solicitors | |
| to raise the commission by 5 per cent | die Provision um 5 Prozent erhöhen |
| to raise the commission to 10 per cent | die Provision auf 10 Prozent erhöhen |
| to re-mark the goods | die Ware neu markieren |
| to realize a bill | einen Wechsel diskontieren |
| to receive an order from you | Ihren Auftrag zu erhalten |
| to reciprocate your services | Gegendienste leisten |
| to reconsider the pricing situation | die Preisbildung nochmal überdenken |
| to recover the debt | die Schuld eintreiben |
| to rectify and return | berichtigen und zurücksenden |
| to rectify the statement | die Erklärung berichtigen |
| to reduce our discount | unseren Rabatt herabsetzen |
| to reduce the order to ... | den Auftrag auf ... reduzieren |
| to refuse sth. | etwas ablehnen |
| to refuse to accept the goods | die Annahme der Ware verweigern |
| to remit the outstanding amount | den ausstehenden Betrag zu überweisen |
| to remit the proceeds | den Erlös überweisen |
| to remove all old marks | alle alten Markierungen entfernen |
| to render a similar service | einen ähnlichen Dienst leisten |

| | |
|--|--|
| to render sb. a favour | jemanden einen Dienst erweisen |
| to render sb. a great favour | jemanden einen großen Dienst erweisen |
| to render sb. a great service | jemanden einen großen Dienst erweisen |
| to render sb. a service | jemanden einen Dienst erweisen |
| to renew a bill for another month | einen Wechsel um einen Monat verlängern |
| to renew transactions | die Geschäfte wieder beleben |
| to replace faulty goods | fehlerhafte Ware ersetzen |
| to replace goods returned | um die retournierte Ware zu ersetzen |
| to replenish | wieder auffüllen |
| to report on sth. | von etwas berichten |
| to represent us in the affair | uns in dieser Angelegenheit vertreten |
| to represent us in your country | uns in Ihrem Lande zu vertreten |
| to reshipe the goods | die Ware weiterverschiffen |
| to resort to legal measures | gerichtlich vorgehen |
| to resume former relations | frühere Verbindungen wieder aufnehmen |
| to retain the goods | die Ware zurückhalten |
| to retire from business | sich aus dem Geschäft zurückziehen |
| to retire from our company | sich aus unserer Firma zurückziehen |
| to retire into private life | sich ins Privatleben zurückziehen |
| to return the accepted draft | die angenommene Tratte zurückreichen |
| to return the draft | die Tratte zurücksenden |
| to return the draft without protest | die Tratte ohne Protest zurücksenden |
| to return the goods | die Ware zurücksenden |
| to return your services | Gegendienste leisten |
| to revive an old friendship | eine alte Freundschaft wieder erwecken |
| to revive former relations | frühere Beziehungen wieder zum Leben bringen |
| to revive transactions | die Geschäfte wieder beleben |
| to satisfy our creditors | unsere Gläubiger befriedigen |
| to satisfy you as regards quality | Sie betreffs Qualität zufriedenzustellen |
| to save you expenses and trouble | um Ihnen Kosten und Mühe zu sparen |
| to save you time and trouble | um Ihnen Zeit und Mühe zu sparen |
| to secure many connections | viele Verbindungen anknüpfen |
| to secure the order | den Auftrag erhalten |
| to see that such a thing does not happen again | daßdas nicht wieder passiert |
| to seek legal advice | sich an Rechtsanwälte wenden |
| to sell goods on commission | Ware in Kommission nehmen |
| to sell goods under cost | unter Selbstkostenpreis verkaufen |
| to send the draft back | die Tratte zurücksenden |
| to send the goods on to | die Ware weitersenden an |
| to send you a repeat order | Ihnen eine Nachbestellung zu senden |
| to send you an appropriate offer | Ihnen ein entsprechendes Angebot senden |
| to serve our customers best | um unseren Kunden bestens zu dienen |
| to serve you again | Ihnen wieder zu dienen |
| to settle the matter amicably | die Sache gütig in Ordnung bringen |
| to sign for our firm per procuracionem | per Prokura zeichnen |
| to sign on behalf of the company | für die Firma zu zeichnen |
| to sign on my behalf | für mich zu zeichnen |
| to speculate for own account | auf eigene Rechnung spekulieren |
| to speed up delivery | die Lieferung beschleunigen |
| to square an account | ein Konto ausgleichen |
| to state the amount desired | die gewünschte Menge angeben |
| to store goods | Ware lagern |
| to store the goods | die Ware lagern |

| | |
|---------------------------------------|---|
| to supply at reasonable prices | zu angemessenen Preisen liefern |
| to supply the best goods | die beste Ware zu liefern |
| to surmount difficulties | Schwierigkeiten überwinden |
| to surpass an order | einen Auftrag überschreiten |
| to take advantage of | Nutzen ziehen aus |
| to take legal proceedings | gerichtlich vorgehen |
| to take legal steps | gerichtlich vorgehen |
| to take orders | Aufträge entgegennehmen |
| to take other steps | andere Maßnahmen ergreifen |
| to take our bills on discount | unsere Wechsel diskontieren |
| to take the matter further | andere Maßnahmen ergreifen |
| to take up a draft on presentation | eine Tratte bei Vorlage einlösen |
| to talk the matter over | um die Sache zu besprechen |
| to the above address | an die obige Anschrift |
| to the debit of our account | zu unseren Lasten |
| to the fact that | auf die Tatsache daß |
| to the full extent | in vollem Ausmaß |
| to the new account | auf das neue Konto |
| to the present circumstances | an die gegenwärtigen Umstände |
| to the utmost | bis zum ~ußersten |
| to sue for the debt | die Schuld einklagen |
| to transfer the amount of ... | den Betrag von ... zu übertragen |
| to treat sth. with little care | mit wenig Sorgfalt behandeln |
| to undersell us | billiger als wir verkaufen |
| to undertake the conveyance | die Beförderung übernehmen |
| to wait for your reply | auf Ihre Antwort zu warten |
| to warehouse goods | Ware lagern |
| to warehouse the goods | die Ware lagern |
| to what figure | bis zu welchem Betrag |
| to withdraw credit facilities | den Kredit entziehen |
| to withdraw our confidence | unser Vertrauen entziehen |
| to withdraw the credit | den Kredit zurückziehen |
| to withdraw the credit we granted you | den Ihnen gewährten Kredit zurückziehen |
| to work on joint account with sb. | mit jemandem für gemeinsame Rechnung arbeiten |
| to work the market intensively | den Markt intensiv bearbeiten |
| to work up a good turnover | einen guten Umsatz erarbeiten |
| to you direct | an Sie direct |
| to your address in | an Ihre Anschrift in |
| to your bank | an Ihre Bank |
| to your entire satisfaction | zu Ihrer vollen Zufriedenheit |
| to your forwarding agent | an Ihren Spediteur |
| to your full satisfaction | zu Ihrer vollen Zufriedenheit |
| to your full satisfaction | zu Ihrer vollen Zufriedenheit |
| to your full satisfaction | zu Ihrer vollen Zufriedenheit |
| to your limit | auf Ihre Grenze |
| to your main office | an Ihre Hauptverwaltung |
| today's mail has brought us | mit heutiger Post erhielten wir |
| today's parcel post brought us | mit heutiger Paketpost erhielten wir |
| tomorrow I will start for ... | morgen werde ich nach ... aufbrechen |
| too late for | zu spät zum |
| totally damaged | völlig kaputt |
| trade acceptance | Warenwechsel (US) |
| transport costs have gone up | Transportkosten sind gestiegen |

| | |
|--|---------------------------------------|
| trial shipment | Probelieferung |
| troublesome | verdreißlich |
| trustee | Verwahrer |
| trustee savings bank | Treuhandbank |
| trusting (that) | in der Hoffnung daß |
| trusting this will cause no inconvenience | wird keine Ungelegenheiten bereiten |
| trusting to hear from you soon | in der Erwartung von Ihnen zu hören |
| trusting you will favour us with your order | hoffend Ihren Auftrag zu erhalten |
| trusting you will honour us with your further orders | |
| try to satisfy us | versuchen Sie uns zufrieden zustellen |
| twice a week | zweimal die Woche |
| two parcels were a total loss | zwei Pakete waren ganz zerstört |
| two parcels were completely damaged | zwei Pakete waren völlig beschädigt |
| two parcels were completely drenched | zwei Pakete waren durchnässt |
| two parcels were completely soaked | zwei Pakete waren durchnässt |
| two parcels were completely wet through | zwei Pakete waren durchnässt |
| two parcels were lost | zwei Pakete waren verloren |

U

| | |
|---|---|
| unable to make use of | nicht imstande zu nutzen |
| uncovered credit | ungedeckter Kredit |
| under my own name | unter meinem eigenen Namen |
| under separate cover | in getrenntem Umschlag |
| under separate cover | unter separatem Umschlag |
| under the special direction of | unter der besonderen Leitung von |
| under the special guidance of | unter der besonderen Führung von |
| unfavourable weather | ungünstiges Wetter |
| unforeseen expenses | unvorhergesehene Ausgaben |
| unfortunate | bedauernswert |
| unfortunately | bedauerlicherweise |
| unfunded | unfundiert |
| unless the account is settled by Friday | sofern der Betrag nicht bezahlt ist |
| unless we receive your order by tomorrow | falls Ihr Auftrag nicht morgen eingeht |
| unless you pay our last invoice first | sofern Sie nicht vorher die letzte zahlen |
| unless you pay the amount of our last invoice | sofern Sie nicht vorher ... zahlen |
| unless you reduce your prices | sofern Sie Ihre Preise nicht reduzieren |
| unnecessary expense | unnötige Kosten |
| unquestionable confidence | uneingeschränktes Vertrauen |
| unusually low prices | ungewöhnlich niedrige Preise |
| up to and including this Friday | bis einschließlich diesen Freitag |
| up to date | bis zum heutigen Tag |
| up to now | bis jetzt |
| up to the present | bis jetzt |
| upon acceptance of our draft | nach Akzeptierung unseres Wechsels |
| upon making inquiries about | nachdem wir umgefragt haben |
| upon payment of our invoice | nach Zahlung unserer Rechnung |
| upon questioning | auf Befragen |
| upon re-examination | bei nochmaliger Überprüfung |
| upon receipt of the deposit | nach Zahlung der Einlage |
| upon receipt of the money | nach Eingang des Geldes |
| upon receipt of your instructions | nach Eingang Ihrer Weisungen |

upon the advice of auf Anraten von
upon the recommendation of auf Empfehlung von
useful for comparison nützlich zum Vergleich

V

valid until recalled gültig bis auf Widerruf
value in account Wert in Rechnung
various foreign brands verschiedene ausländische Marken
very particular about the grade sehr kleinlich bei der Graduierung
very particular about the price sehr kleinlich beim Preis
very particular about the quality sehr kleinlich bei der Qualität
very particular about the size sehr kleinlich bei der Größe
very particular about the weight sehr kleinlich beim Gewicht
very popular on the home market sehr beliebt im Inland
very sorry having to say we are unable to leider ist es uns nicht möglich
via Harwich über Harwich

W

wages have gone up Löhne sind gestiegen
was due to the fact that war zurückzuführen auf den Umstand daß
was not businesslike war nicht geschäftsmäßig
was preferred to wurde vorgezogen vor
was protested for non-payment wurde wegen Nichtzahlung protestiert
what are your present prices for was sind Ihre heutigen Preise für
what articles do you consider best welche Artikel halten Sie für die besten
what caused the delay was verursachte die Verzögerung
what compensation will you pay us welche Entschädigung werden Sie uns zahlen
what credit does this firm deserve welchen Kredit verdient diese Firma
what credit may safely be granted welcher Kredit kann ohne Gefahr gewährt werden
what do you charge for was berechnen Sie für
what has been agreed was vereinbart worden ist
what has been decided was entschieden wurde
what has been selected was ausgewählt wurde
what is common was üblich ist
what is common usage was dem Handelsbrauch entspricht
what is desired was gewünscht wird
what is necessary was erforderlich ist
what is ordered was im Auftrag steht
what is requested was gewünscht wird
what is required was benötigt wird
what is the cause of the delay was verursachte die Verzögerung
what is the present price of this article was kostet der Artikel jetzt
what is to be done with the goods was mit der Ware geschehen soll
what is wanted was gewünscht wird
what is your charge for was ist Ihre Gebühr für
what is your current price for was ist Ihr laufender Preis für
what is your latest quotation for was sind Ihre letzten Preise für
what is your price for was ist Ihr Preis für
what other people think of it was andere Leute davon denken

what time would you require for wieviel Zeit würden Sie benötigen für
what we aim at with this writing is Zweck und Ziel dieses Schreibens ist
what we ordered das was wir in Auftrag gaben
what will be your price for was ist Ihre Preis für
what would be your cheapest offer was wäre Ihr günstigstes Angebot
what would be your cheapest price was wäre Ihr günstigster Preis
what you intend to do in this matter was Sie zu tun beabsichtigen
whatever information you require gleich welche Information Sie benötigen
whatever you may communicate to us was immer Sie uns mitteilen
when covering your further requirements wenn Sie weiteren Bedarf decken
when ordering please state wenn Sie Ihren Auftrag erteilen geben Sie bitte an
when ordering please instruct us bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit
when ordering please quote bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
when ordering please say whether bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob
when ordering please tell us bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
when placing the order bei Auftragserteilung
when sending your order wenn Sie uns Ihren Auftrag senden
when unpacking the goods beim Auspacken der Ware
where can I contact Mr. Smith wo kann ich Mr. Smith erreichen
whether it agrees with your books ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
whether it corresponds with your books ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
whether we could reach an agreement ob wir uns einigen könnten
whether we should return the goods ob wir die Ware zurücksenden sollen
whether you can exceed this limit ob Sie diese Grenze überschreiten können
whether you can keep this limit ob Sie diese Grenze halten können
whether you can sell below this limit ob Sie unter dieser Linie verkaufen können
whether you wish me to protest the bill den Wechsel protestieren lassen soll
whether you would be inclined to ob Sie geneigt wären
whether you would be prepared ob Sie bereit wären
which amount please place to our credit welchen Betrag Sie bitte gutschreiben
which amount we credited your account with wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have passed to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have placed to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have put to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which appears to have escaped your notice welches Ihnen anscheinend entgangen
which is mainly due to welches hauptsächlich verursacht wurde durch
which our company has enjoyed dessen sich unsere Firma erfreut
which we acknowledge as follows welches wir wie folgt bestätigen
which we have booked for prompt delivery zur sofortigen Lieferung angenommen
which we hope will interest you welches so hoffen wir Sie interessiert
which will always receive our welche immer unsere ... erhalten werden
which will find your interest welches Sie interessieren wird
which will have our full attention welchem wir uns voll widmen werden
which will have our immediate attention welchem wir uns sofort widmen werden
which will have our prompt attention welchem wir uns sofort widmen werden
which will interest you welches Sie interessieren wird
which you can obtain for us welche Sie uns beschaffen können
which you can procure for us welche Sie uns besorgen können
which you can provide for us welche Sie uns besorgen können
which you may entrust to die Sie anvertrauen
which you will appreciate welches Sie schätzen werden
which you will find most useful welches Sie sehr nützlich finden werden
wholesale importer Großhandelsimporteur

whose name appears on the enclosed slip deren Namen auf dem Zettel steht
 will be accepted werden angenommen
 will be carefully attended to werden sorgfältig beachtet werden
 will be carefully attended to werden sorgfältig bedient werden
 will be carefully attended to werden sorgfältig befolgt werden
 will be charged at the former rate werden zum alten Satz berechnet
 will be credited in full wird voll gutgeschrieben
 will be effected as soon as possible wird erledigt sobald wie möglich
 will be glad to give you information wird Sie gerne informieren
 will be in no way affected by wird von ... in keiner Weise beeinträchtigt
 will be of interest to you wird für Sie von Interesse sein
 will be referred to you wird Ihnen zugeteilt
 will be referred to you wird an Sie geleitet werden
 will be returned werden zurückgesandt
 will be subject to new prices werden nach neuen Preisen berechnet
 will call for an appointment wird Sie um einen Termin bitten
 will cause you to wird Sie veranlassen zu
 will cease on wird erlöschen am
 will come to an end on wird ablaufen am
 will come up to your expectations wird Ihren Erwartungen entsprechen
 will continue as managing director weiterhin geschäftsführender Direktor sein
 will convince you of wird Sie überzeugen
 will find our best attention werden aufmerksam erledigt
 will find our best care werden sorgfältig erledigt
 will find your approval wird Ihre Anerkennung finden
 will get our best attention werden aufmerksam erledigt
 will give you entire satisfaction werden Sie zufrieden stellen
 will give you full satisfaction werden Sie zufrieden stellen
 will give you further details wird Ihnen weitere Einzelheiten geben
 will have our best care werden sorgfältig erledigt
 will induce you to wird Sie veranlassen zu
 will induce you to order again wird Sie veranlassen wieder zu bestellen
 will lead to further business wird zu weiteren Geschäften führen
 will make future business difficult wird das Geschäft in Zukunft erschweren
 will make future business unattractive macht die Geschäfte uninteressant
 will make you wird Sie veranlassen zu
 will meet with your approval wird Ihnen gefallen
 will not deter you from wird Sie nicht abhalten von
 will not inconvenience you wird Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereiten
 will not inconvenience you wird Sie nicht in Verlegenheit bringen
 will not interfere with our good relations unsere guten Beziehungen nicht stören
 will prove satisfactory wird sich als zufriedenstellend erweisen
 will prove satisfactory wird zufriedenstellend sein
 will reach her destination wird ihren Bestimmungshafen erreichen
 will receive our best attention werden aufmerksam erledigt
 will receive our best care werden sorgfältig erledigt
 will remain unchanged wird sich nicht ändern
 will satisfy your demand wird Ihren Bedürfnissen entsprechen
 will satisfy your requirements wird Ihren Bedarf decken
 will settle the affair wird die Sache erledigen
 will shortly take place wird sich bald ereignen
 will soon take place wird sich bald ereignen
 will suffice wird genügen

| | |
|--|--|
| will suit your purpose | wird Ihrem Anwendungszweck dienen |
| will take 20 days | wird 20 Tage brauchen |
| will take about 20 days | wird etwa 20 Tage brauchen |
| will take at least 3 days | wird wenigstens 3 Tage brauchen |
| will take place | wird stattfinden |
| will turn out satisfactory | wird zufriedenstellend sein |
| will you accept my thanks for | besten Dank für |
| will you carry the amount to | übertragen Sie den Betrag auf |
| will you cut your prices | werden Sie Ihre Preise senken |
| will you do all in your power | tun Sie Ihr Möglichstes |
| will you find a good outlet for | finden Sie einen guten Absatz für |
| will you keep me informed | werden Sie mich auf dem laufenden halten |
| will you please acknowledge | wollen Sie bitte bestätigen |
| will you represent our house | werden Sie unsere Firma vertreten |
| will you see things in the same light | werden Sie die Sache ebenso einschätzen |
| will you take care that | sorgen Sie dafür dass |
| will you take the necessary steps | unternehmen Sie die nötigen Schritte |
| willing to supply | bereit zu liefern |
| willing to undertake the buying of | bereit den Einkauf von ... zu übernehmen |
| willing to undertake the selling of | bereit den Verkauf von ... zu übernehmen |
| with a credit limit of | mit einer Kreditgrenze von |
| with a minimum of risk | mit geringstem Risiko |
| with a salesman of yours | mit einem Ihrer Verkäufer |
| with a week's option | mit einer Woche Option |
| with best thanks | mit bestem Dank |
| with cash discount for immediate payment | mit Skonto für sofortige Zahlung |
| with deep regret we have to announce | mit tiefem Bedauern geben wir bekannt |
| with increasing demand | mit zunehmender Nachfrage |
| with kind regards | mit freundlichen Empfehlungen |
| with many thanks for | mit vielem Dank für |
| with one of your salesmen | mit einem Ihrer Verkäufer |
| with our best thanks | mit bestem Dank |
| with our sincere thanks | mit unserem aufrichtigen Dank |
| with reference to | bezugnehmend auf |
| with reference to your quotation of | mit Bezug auf Ihr Angebot vom |
| with regard to | bezugnehmend auf |
| with regard to your letter of | mit Bezug auf Ihr Schreiben vom |
| with regard to your offer of | bezugnehmend auf Ihr Angebot vom |
| with regards | mit Empfehlungen |
| with the assistance of a new partner | mit der Hilfe eines neuen Teilhabers |
| with the cooperation of our friends | mit der Hilfe unserer Freunde |
| with the demand increasing | wenn die Nachfrage zunimmt |
| with the facts | mit den Tatsachen |
| with the friendly assistance of | mit freundlicher Unterstützung von |
| with the least possible delay | mit der geringst möglichen Verzögerung |
| with the usual reserve | mit dem üblichen Vorbehalt |
| with the utmost discretion | mit äußerster Verschwiegenheit |
| with the utmost discretion | streng vertraulich |
| with which we credited your account | wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben |
| with your Mr. Jones | mit Ihrem Mr. Jones |
| within 3 days | innerhalb von 3 Tagen |
| within a short time | in Kürze |
| within a week | innerhalb einer Woche |

| | |
|---|---|
| within a week | innerhalb einer Woche |
| within a week or two | in ein bis zwei Wochen |
| within the next few days | in den nächsten Tagen |
| within the next few days | in den nächsten Tagen |
| within the next two days or so | in den nächsten zwei Tagen oder so |
| within the stipulated time | in der vereinbarten Zeit |
| within the time agreed upon | innerhalb der vereinbarten Frist |
| within the time stated | innerhalb der angegebenen Zeit |
| within three days | innerhalb von drei Tagen |
| within two days from receipt of order | in zwei Tagen nach Auftragseingang |
| within two weeks | innerhalb von zwei Wochen |
| without advising us | ohne uns zu benachrichtigen |
| without engagement | unverbindlich |
| without fail | bestimmt |
| without success | ohne Erfolg |
| without the least delay | ohne die geringste Verzögerung |
| wool exchange | Wollbörse |
| words and figures differ | Betrag in Worten und Zahlen unterschiedlich |
| worth the trouble | der Mühe wert |
| worth while | der Mühe wert |
| worth your while | Ihrer Mühe wert |
| would be appreciated | wäre willkommen |
| would best answer our purpose | würde unserem Zweck am besten dienen |
| would best suit our purpose | würde unserem Zweck am besten dienen |
| would have to take place | würde stattfinden müssen |
| would it be convenient for you to | würde es Ihnen passen |
| would like to demonstrate our efficiency | unsere Leistung unter Beweis stellen |
| would like to demonstrate our proficiency | unsere Leistung unter Beweis stellen |
| would take place | würde stattfinden |
| would you allow us | würden Sie uns erlauben |
| would you find out where the goods have got to | bitte forschen Sie der Ware nach |
| would you furnish us with your prices | würden Sie uns Ihre Preise senden |
| would you give us your earliest delivery day | bitte Ihren frühesten Liefertermin |
| would you kindly inform us of | würden Sie uns bitten informieren von |
| would you kindly inform us whether | würden Sie uns bitte mitteilen ob |
| would you kindly let us know | würden Sie uns bitte wissen lassen |
| would you kindly note that | würden Sie bitte beachten daß |
| would you kindly refer the matter to | würden Sie die Sache an ... übergeben |
| would you kindly send me a quotation | würden Sie mir ein Angebot senden |
| would you kindly supply me with the price für | darf ich um den Preis bitten |
| would you kindly trace the goods | bitte forschen Sie der Ware nach |
| would you please send us the following goods | bitte senden Sie uns |
| would you please supply us with the following goods | bitte senden Sie uns |
| would you send us detailed information | bitte senden Sie Einzelheiten |
| would you send us further information | würden Sie uns mehr Information senden |
| would you send us some information | würden Sie uns bitte informieren |
| would you take into consideration | würden Sie bitte berücksichtigen |
| we would be glad to have your explanation | bitte erklären Sie uns |
| we would be glad to have your explanation | für Ihre Erklärung wären wir dankbar |
| we would be grateful for your information | für Ihre Info wären wir dankbar |
| we would be grateful to hear | wir wären dankbar zu erfahren |
| we would be obliged if | wir wären Ihnen dankbar wenn |
| we would be obliged if | wir wären Ihnen dankbar wenn |

we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
 we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
 we would have the greatest difficulty in es wäre für uns äußerst schwierig
 we would have to point out wir sollten hervorheben
 we would have to talk about this wir müssen dies näher besprechen
 we would like to acquaint you with wir möchten Sie bekannt machen
 we would like to do business with you möchten mit Ihnen gerne Geschäfte machen
 we would like to hear your opinion wir möchten Ihre Meinung erfahren
 we would like to inform you wir möchten Sie informieren
 we would like to learn from you wir möchten von Ihnen gerne erfahren
 we would like to point out wir möchten hervorheben
 we would like to point out that wir machen Sie darauf aufmerksam
 we would like to point out that wir möchten betonen daß
 we would like to remind you that wir möchten Sie daran erinnern daß
 we would like to stress that wir möchten betonen daß
 we would like to talk the matter over with you wir möchten dies besprechen
 we would only be too pleased to wir würden nur zu gerne
 we would point out wir möchten hervorheben
 we would therefore recommend that wir würden Ihnen deshalb empfehlen
 we would welcome your detailed information wir bitten um Einzelheiten
 wear and tear Abnutzung
 weaving pattern Webmuster
 well adapted for gut angepasst für
 well known to me mir gut bekannt
 well-to-do wohlhabend

X

xerox a letter einen Brief vervielfältigen

Y

you cannot deny that Sie können nicht abstreiten, dass
 you cannot expect that Sie können nicht erwarten, dass
 you have overlooked that Sie haben übersehen, dass
 you may be certain that Sie dürfen sicher sein, dass
 you may be sure that Sie dürfen sicher sein, dass
 you may reckon that Sie dürfen damit rechnen, dass
 you may rest assured that Sie dürfen damit rechnen, dass
 you must admit, that Sie müssen zugeben, dass
 you must consider that Sie müssen bedenken, dass
 you must consider that Sie müssen berücksichtigen, dass
 you must pay more attention (to) Sie müssen aufmerksamer sein, besser beachten
 you ought to consider that Sie sollten bedenken, dass
 you will admit Sie werden zugeben, dass
 your numerous connections Ihre vielen Beziehungen, Ihre vielen Kontakte

Z

zone Zone

ZZZZZ ZZZZZ
ZZZZZ COPYRIGHT WINFRIED HONIG ZZZZZ
ZZZZZ NUERNBERG 2001 ZZZZZ
ZZZZZ ZZZZZ
ZZZZZ WINFRIED HONIG ZZZZZ
ZZZZZ FRANZ-REICHEL-RING 12 ZZZZZ
ZZZZZ 90473 Nuernberg ZZZZZ
ZZZZZ Germany ZZZZZ
ZZZZZ ZZZZZ
ZZZZZ Tel. 0911 / 80 84 45 ZZZZZ
ZZZZZ ZZZZZ
ZZZZZ winfried.honig@online.de ZZZZZ
ZZZZZ ZZZZZ
ZZZZZ http://dict.leo.org ZZZZZ
ZZZZZ http://www.dicdata.de ZZZZZ
ZZZZZ http://mrhoney.purespace.de/latest.htm ZZZ
ZZZZZ ZZZZZ

End of Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above

Ihnen dankbar wenn
we would be obliged if wir wären Ihnen dankbar wenn
we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
we would have the greatest difficulty in es wäre für uns äußerst schwierig
we would have to point out wir sollten hervorheben
we would have to talk about this wir müssten dies näher besprechen
we would like to acquaint you with wir möchten Sie bekannt machen
we would like to do business with you möchten mit Ihnen gerne Geschäfte machen
we would like to hear your opinion wir möchten Ihre Meinung erfahren
we would like to inform you wir möchten Sie informieren
we would like to learn from you wir möchten von Ihnen gerne erfahren
we would like to point out wir möchten hervorheben

we would like to point out that wir machen Sie darauf aufmerksam

we would like to point out that wir möchten betonen daß

we would like to remind you that wir möchten Sie daran erinnern daß

we would like to stress that wir möchten betonen daß

we would like to talk the matter over with you wir möchten dies besprechen

we would only be too pleased to wir würden nur zu gerne

we would point out wir möchten hervorheben

we would therefore recommend that wir würden Ihnen deshalb empfehlen

we would welcome your detailed information wir bitten um Einzelheiten

wear and tear Abnutzung

weaving pattern Webmuster

well adapted for gut angepasst für

well known to me mir gut bekannt

well-to-do wohlhabend

X

xerox a letter einen Brief vervielfältigen

Y

you cannot deny that Sie können nicht abstreiten, dass

you cannot expect that Sie können nicht erwarten, dass

you have overlooked that Sie haben übersehen, dass

you may be certain that Sie dürfen sicher sein, dass

| | |
|----------------------------------|---|
| you may be sure that | Sie dürfen sicher sein, dass |
| you may reckon that | Sie dürfen damit rechnen, dass |
| you may rest assured that | Sie dürfen damit rechnen, dass |
| you must admit, that | Sie müssen zugeben, dass |
| you must consider that | Sie müssen bedenken, dass |
| you must consider that | Sie müssen berücksichtigen, dass |
| you must pay more attention (to) | Sie müssen aufmerksamer sein, besser beachten |
| you ought to consider that | Sie sollten bedenken, dass |
| you will admit | Sie werden zugeben, dass |
| your numerous connections | Ihre vielen Beziehungen, Ihre vielen Kontakte |

Z

| | |
|------|------|
| zone | Zone |
|------|------|

| | |
|--------------------------------|-------|
| zzzzz | zzzzz |
| zzzzz COPYRIGHT WINFRIED HONIG | zzzzz |
| zzzzz NUERNBERG 2001 | zzzzz |
| zzzzz | zzzzz |
| zzzzz WINFRIED HONIG | zzzzz |
| zzzzz FRANZ-REICHEL-RING 12 | zzzzz |
| zzzzz 90473 Nuernberg | zzzzz |
| zzzzz Germany | zzzzz |
| zzzzz | zzzzz |
| zzzzz Tel. 0911 / 80 84 45 | zzzzz |

zzzzz

zzzzz

zzzzz winfried.honig@online.de

zzzzz

zzzzz

zzzzz

zzzzz <http://dict.leo.org>

zzzzz

zzzzz <http://www.dicdata.de>

zzzzz

zzzzz <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm> zzz

zzzzz